

## Sisällys

Kappaleen sanasto	Suullinen ABC-ryhmätehtävä (ks. käyttäjän vinkit) .....	125
Hullunkurisia lauseita Puhelinkeskusteluja	Arvauspeli (ks. käyttäjän vinkit) .....	126
Lisätehtävä: Ranskan rajanaapurit	Suullinen internet-ilmoituksiin perustuva AB-roolileikki (ks. käyttäjän vinkit) .....	127
	Sanaristikko .....	130
<b>Sanakoe</b>	.....	131
<b>Tehtävien ratkaisut</b>	.....	133

### KÄYTTÄJÄN VINKIT

#### Vinkki suullisen harjoittelun monipuolistamiseen

Tehtävässä 14 (Escalier 4 s. 132) kerrataan tavaroiden ja palvelujen hankkimiseen liittyviä ilmauksia. Tehtävä on mahdollista toteuttaa myös suullisena koetettävänä (ks. Escalier 4 Opettajan materiaali s. 335), ja siihen voi valmistautua opettajan materiaalin suullisen AB-roolileikin avulla (s. 128).

#### Suullinen ABC-ryhmätehtävä

Opiskelijat työskentelevät kolmen hengen ryhmässä. A aloittaa sanomalla oman lappunsa aloita-sarakeesta sanan *ympäristö* ranskaksi. B ja C tarkkailevat omien lappujensa kuulet-saraketta ja yrittävät löytää niistä A:n ranskaksi sanoman sanan suomeksi. Kun C löytää sanan *ympäristö* omasta lapustaan, hän reagoi sanomalla sanot-sarakeesta sen vieressä olevan sanan *heittää pois* ranskaksi. B kuulee vuorostaan sanan *heittää pois* ja reagoi sanomalla sanot-sarakeesta sen vieressä olevan sanan ranskaksi. Harjoitus jatkuu, kunnes C kuulee sanan *tehdä palvelus* ranskaksi ja sanoo loppu.

Jotta kaikki A-, B- ja C-lappujen sanat tulisi käytettyä läpi, sanot-sarakkeen sanoja ei saa luetella ylhäältä alaspäin vaan sanottava sana tulee valita aina suoraan kuullun sanan vierestä.

#### Hullunkurisia lauseita

Opiskelijat työskentelevät 2–4 hengen joukkueissa. Joukkueiden jäsenistä yksi nostaa vuorollaan pinosta hullunkurisen lauseen ja yrittää saada omat joukkueoverinsa arvaamaan sen sisällön näyttelemällä. Muut joukkueet eivät pelin tässä vaiheessa saa esittää omia arvauksiaan. Lausetta voi havainnollistaa näyttelemällä, äänitelemällä, osoittamalla tai piirtämällä. Puhuminen on kiellettyä.

Mikäli pelivuorossa ollut joukkue ei ole aikarajan kuluessa arvannut lauseen sisältöä täysin oikein, vastajoukkueet saavat esittää omat arvauksensa.

#### Puhelinkeskusteluja

Tehtävä on hyvä tehdä ennen tehtävää 14 (Escalier 4 s. 132). Mahdollisuuksien mukaan tehtävä kannattaa toteuttaa niin, että opiskelijat ovat erillisissä tiloissa ja soittavat toisilleen vuorotellen omista puhelimitaan. Näin opiskelijat tottuvat kuulemaan ranskaa myös puhelimen välityksellä.

- Työskennelkää kolmen hengen ryhmissä.
- A aloittaa ja sanoo ranskaksi sanan sanot-sarakkeesta.
- B ja C tarkkailevat omien lappujensa kuulet-sarakkeita ja yrittävät löytää niistä A:n ranskaksi sanoman sanan suomeksi.
- Kun B tai C löytää A:n sanoman sanan oman lappunsa kuulet-sarakkeesta, hän reagoi sanomalla sanot-sarakkeesta sen vieressä olevan sanan ranskaksi.
- Muut pelaajat tarkkailevat omien lappujensa kuulet-sarakkeita ja yrittävät löytää niistä ranskaksi sanotun sanan suomeksi.
- Harjoitus jatkuu, kunnes C kuulee sanan, jonka oikealla puolella lukee loppu.



A		C	
Kuulet	Sanot	Kuulet	Sanot
roska-astia	kulutus	säästää	roska-astia
maksaa	kulkuväline	onneksi	vaihtoehto
vaihtoehto	majoittua	siivota	vuokrata
vuokrata	jääkaappi	tehdä palvelus	<b>loppu</b>
<b>aloita tästä</b>	ympäristö	ympäristö	heittää pois
kierrättää	varata	varata	jäte

B	
Kuulet	Sanot
kulutus	siivota
jääkaappi	maksaa
majoittua	kierrättää
heittää pois	onneksi
kulkuväline	tehdä palvelus
jäte	säästää

- Työskennelkää kolmen hengen joukkueissa.
- Nostakaa vuorotellen lause pinosta ja yrittäkää saada joukkueoverinne arvaamaan lauseen sisältö näyttämällä, äännelemällä, osoittamalla tai piirtämällä. Puhuminen on kiellettyä.
- Aikaa yhden lauseen esittämiseen on kaksi minuuttia. Yksi vastajoukkueen pelaajista toimii ajanottajana. Aikarajan umpeuduttua esitysvuorossa ollut pelaaja ei saa enää antaa vihjeitä lauseen sisällöstä.
- Mikäli pelivuorossa ollut joukkue ei ole aikarajan kuluessa arvannut lauseen sisältöä täysin oikein, vastajoukkueet saavat esittää omat arvauksensa.
- Täysin oikeasta arvauksesta saa kaksi pistettä. Osittain oikeasta arvauksesta saa yhden pisteen. Pisteet saa se joukkue, joka ensimmäisenä teki parhaan arvauksen. Eniten pisteitä kerännyt joukkue voittaa.



Un petit chien éteint les lumières.	Un rappeur prend une douche rapide.	Un grand gorille fait du covoiturage.
Un professeur de français dort sur un canapé.	Un chat noir achète des vêtements sur Internet.	Une femme âgée ferme le robinet.
Un DJ fait du vélo.	Un homme met un portable à la poubelle.	Un acteur célèbre prend le train.
Un touriste débranche le téléviseur.	Une fille paresseuse fait le ménage.	Un artiste fait de nouvelles connaissances.
Un oiseau se loge dans un frigo.	Un sportif cultive des légumes.	Un bébé loue un vélo tout terrain.

**Lue keskustelu ääneen parisi kanssa.**

- Allô ?
- Allô, bonjour, monsieur, c'est (*oma nimesi*). Je vous appelle pour votre annonce sur Internet. J'aimerais louer une chambre chez vous du 8 au 20 juillet.
- Oui, il n'y a pas de problème. La chambre est libre.
- C'est à quelle adresse, votre appartement?
- Au 80, rue de Provence.
- Et ça coûte combien votre chambre ?
- C'est 60 euros la nuit.
- Ça me paraît très bien. J'aimerais réserver la chambre.
- Très bien. Votre nom, c'était... ?
- C'est (*oma nimesi*).
- Pardon, ça s'écrit comment ?
- (*Tavaa oma nimesi.*)
- Merci, c'est bien noté. Quelle est votre adresse e-mail et votre numéro de téléphone ?
- Mon adresse e-mail, c'est (*oma sähköpostiosoitteesi*) et mon numéro de portable, c'est (*oma puhelinnumerosi*).
- D'accord, merci. Je vous attends donc le 8 juillet. Bienvenue chez nous !
- Merci, au revoir !
- Au revoir !

A [ɑ]	G [ʒe]	M [ɛm]	S [ɛs]	Y [iɣɛk]
B [be]	H [af]	N [ɛn]	T [te]	Z [zɛd]
C [se]	I [i]	O [o]	U [y]	Ä a tréma
D [de]	J [ʒi]	P [pe]	V [ve]	Ö o tréma
E [ə]	K [ka]	Q [ky]	W [dubløve]	Å a avec un rond au-dessus
F [ɛf]	L [ɛl]	R [ɛR]	X [iks]	@ arobase, a commercial

A

**Työskentele parisi kanssa. Soittakaa vuorotellen toisillenne ja käykää vihjeiden mukaiset puhelinkeskustelut. Voitte lisätä keskusteluihin myös muuta keksimäänne sisältöä. B aloittaa soittamalla ensimmäisen puhelun.**



**1 (vastaa puheluun)**

Olet sveitsiläinen opiskelija Nicolas Thérault. Olet lähdössä omalla autollasi Lausannesta Berniin ja olet jättänyt internetiin ilmoituksen, jossa etsit kimpapakyytiläisiä matkaseuraksi. Pyydät matkasta vain viisi euroa, sillä mielestäsi kimppakyyti on hyvä tapa tutustua uusiin ihmisiin. Voit hakea kyytiisi tulevan henkilön hänen kotiosoitteestaan klo 9 aamulla. Saat yhteydenoton ilmoitukseesi liittyen. Muista pyytää matkustajan yhteystiedot.



**2 (soita puhelu)**

Olet saksalainen 38-vuotias Dieter Schmidt. Haluat vuokrata huoneen Liègestä itsellesi ja vaimollesi lomanne ajaksi 25.7.–4.8. Hinta yhdeltä yöltä saa olla enintään 80 euroa. Soita internet-ilmoituksen kautta löytämällesi belgialaiselle Annick Montagnelle ja kysy hänen tarjoamastaan majoitusvaihtoehdosta. Sähköpostiosoitteesi on dieter.schmidt@outlook.com ja puhelinnumerosi on +49 874 612 095 72.



**3 (vastaa puheluun)**

Olet 34-vuotias ranskalainen kahden pienen lapsen äiti Julie Dubois. Opiskelet ranska vieraana kielenä -opettajaksi ja tarjoat opintojesi ohella yksityisopetusta korttelisi kahvilassa (Café Rose, 28 rue des Fleurs). Yhden tunnin hinta on 20 euroa. Voit myös antaa opetusta vastineeksi jostakin muusta pienestä palveluksesta. Saat yhteydenoton ilmoitukseesi liittyen. Muista pyytää uuden oppilaasi yhteystiedot.



**4 (soita puhelu)**

Olet 19-vuotias espanjalainen Luis Gutiérrez. Olet vuokrannut kesäksi kalustamattoman asunnon Nizzasta (osoite: 47, boulevard Victor Hugo) ja etsit asuntoon huonekaluja. Soita internet-ilmoituksen perusteella löytämällesi Rachida Bachirille ja tiedustele myynnissä olevasta sohvasta. Sohva saa maksaa enintään 100 euroa. Sinulla ei ole autoa käytössäsi, mutta voit maksaa kotiinkuljetuksesta. Sähköpostiosoitteesi on gutierrezluis@gmail.com ja puhelinnumerosi +34 965 14 68 10.

**B**

**Työskentele parisi kanssa. Soittakaa vuorotellen toisillenne ja käykää vihjeiden mukaiset puhelinkeskustelut. Voitte lisätä keskusteluihin myös muuta keksimäänne sisältöä. B aloittaa soittamalla ensimmäisen puhelun.**



**1 (soita puhelu)**

Olet ruotsalainen, Lausannessa opiskeleva Peter Mattson. Olet lähdössä tapaamaan vaihto-opiskelutoveriasi Berniin ja haluat säästää matkakuluissa. Soita internet-ilmoituksen perusteella löytämällesi Nicolas Théraultille, joka tarjoaa kimppakyytipaikkaa autostaan. Kysy matkan hinnasta ja selvitä, mistä ja mihin aikaan nouset kyytiin. Asut itse osoitteessa 21, chemin des Pyramides. Puhelinnumerosi on 079 598 03 52 ja sähköpostiosoitteesi peter.mattson@gmail.com.



**2 (vastaa puheluun)**

Olet belgialainen 70-vuotias Annick Montagne. Olet jättänyt internetiin ilmoituksen, jossa kerrot vuokraavasi huonetta Liègeissä (osoite: 54, rue de l'Université) hintaan 40 euroa yö. Huone on vapaana elokuun ajan. Asunto sijaitsee ekologisiin periaatteisiin perustuvassa asuinyhteisössä ja vuokralaisen käytössä on yhteispuutarha sekä -jääkaappi. Saat yhteydenoton ilmoituksesi perusteella. Kerro huoneesta ja muista pyytää majoittujan yhteystiedot.



**3 (soita puhelu)**

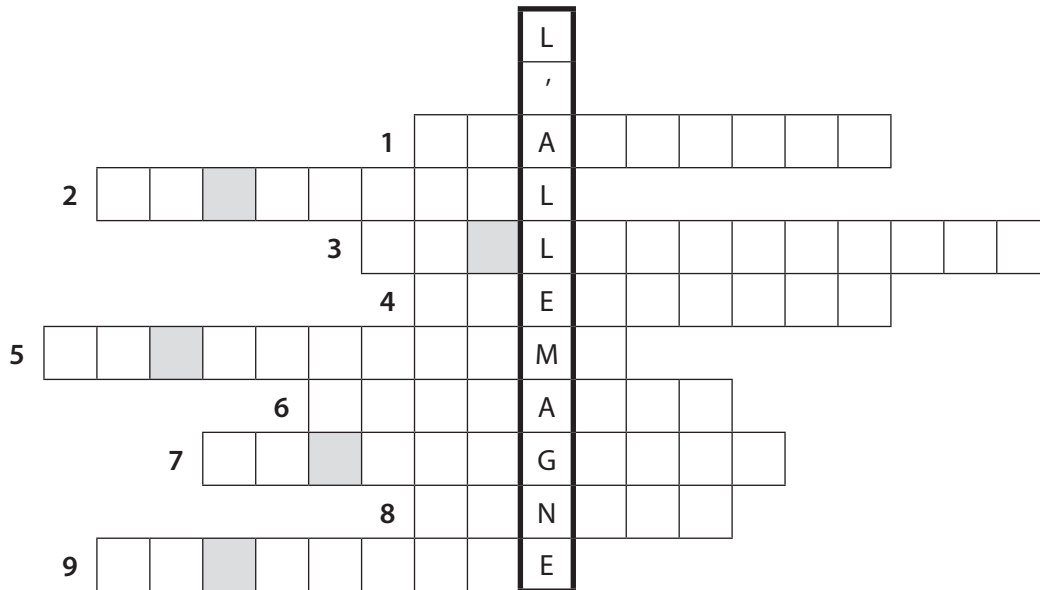
Olet suomalainen 27-vuotias Matilda Lönnrot. Olet juuri muuttanut Ranskaan ja haluaisit oppia puhumaan kieltä paremmin. Soita internet-ilmoituksen perusteella löytämällesi Julie Dubois'ille ja tiedustele hänen tarjoamastaan opetuksesta. Vastapalveluksena kielenopetuksesta voisit toimia lapsenvahtina viikonloppuisin. Sähköpostiosoitteesi on lonnrot.matilda@luukku.fi ja puhelinnumerosi +33 1 84 92 45 09.



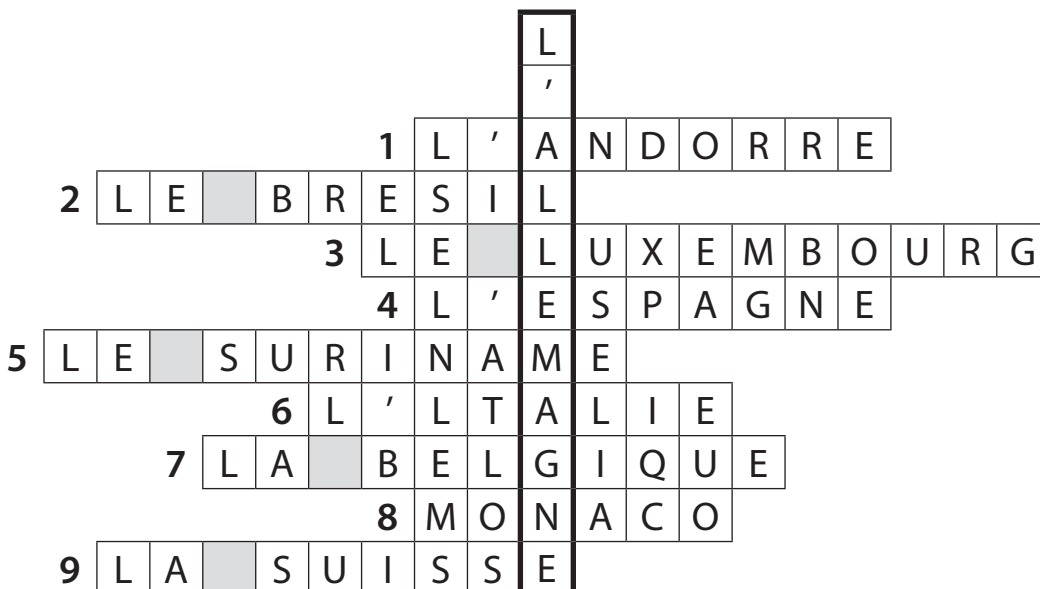
**4 (vastaa puheluun)**

Olet ranskalainen Nizzassa asuva 22-vuotias Rachida Bachir. Olet muuttamassa pois kotoa ja myyt internetin kautta huoneessasi ollutta vanhaa sohvaa hintaan 45 euroa. Isäsi voi tarvittaessa kuljettaa sohvan ostajan luo. Saat yhteydenoton ilmoituksesi perusteella. Muista pyytää ostajan yhteystiedot.

Kirjoita ristikkoon puuttuvien Ranskan rajanaapureiden nimet.



Ratkaisu



Nom : \_\_\_\_\_

Points : \_\_\_\_\_ / 15

**A Täydennä. Muista taivuttaa ilmaisuja tarvittaessa.**

Salut les amis,

Le mariage de Victor et Delphine aura lieu dans une semaine. Comment y aller ? J'ai pensé qu'

1 \_\_\_\_\_ prendre le train, on pourrait faire du covoiturage. Ainsi, comme nous sommes cinq, on 2 \_\_\_\_\_ . Qu'en pensez-vous ?

Une autre question : où est-ce que nous allons 3 \_\_\_\_\_ ? Vous voulez 4 \_\_\_\_\_ ou louer une chambre chez quelqu'un ?

Et qu'est-ce qu'on va leur offrir comme cadeau ? Je ne voudrais pas leur acheter quelque chose qu'ils vont 5 \_\_\_\_\_ tout de suite après le mariage. Peut-être qu'on pourrait leur 6 \_\_\_\_\_ en s'occupant de leurs enfants en été ?

Bisous,

Delphine

\_\_\_\_\_ / 6 p

- 1 sen sijaan, että
- 2 säästää rahaa (konditionaali)
- 3 majoittua
- 4 mennä hotelliin
- 5 heittää pois
- 6 tehdä palvelus

**B Vastaa kysymyksiin kokonaisilla virkkeillä.**

- 1 Est-ce que tu achètes souvent des vêtements sur Internet ? Pourquoi / pourquoi pas ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- 2 Quand tu fais les courses, est-ce que tu utilises plutôt un sac en tissu qu'un sac plastique ? Pourquoi ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- 3 Quand on voyage, comment est-ce qu'on peut se loger pour pas cher ?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / 9 p

A

Salut les amis,

Le mariage de Victor et Delphine aura lieu dans une semaine. Comment y aller ? J'ai pensé qu' **1 au lieu de** prendre le train, on pourrait faire du covoiturage. Ainsi, comme nous sommes cinq, on **2 ferait des économies**. Qu'en pensez-vous ?

Une autre question : où est-ce que nous allons **3 nous loger** ? Vous voulez **4 aller à l'hôtel** ou louer une chambre chez quelqu'un ?

Et qu'est-ce qu'on va leur offrir comme cadeau ? Je ne voudrais pas leur acheter quelque chose qu'ils vont **5 jeter / mettre à la poubelle** tout de suite après le mariage. Peut-être qu'on pourrait leur **6 rendre un service** en s'occupant de leurs enfants en été ?

Bisous,

Delphine

02 p. 121

## Määritelmä

Uusi ilmiö, joka kannustaa yksityishenkilöitä **jakamaan ja vaihtamaan tavaroita ja palveluita keskenään sen sijaan, että aina tarvitsisi käyttää rahaa.**

## Syyt

- **Internetin nopea kehitys**
- 2000-luvun talouskriisit

### 1 Liikenne

- Kimppamatkustaminen säästää rahaa ja **vähentää ilmansaasteita, sillä maanteillä on sen ansiosta vähemmän autoja.**
- Kimppamatkustamisen etu on myös se, että **sen myötä voi tutustua uusiin ihmisiin.**
- Esimerkki: **Matka Pariisista Lyoniin maksaa kimppakyydillä 40 euroa, kun se junalla voi maksaa jopa 120 euroa.**

### 2 Matkailu

- Hotelliin majoittumisen sijaan voi **vuokrata asunnon tai huoneen yksityishenkilöltä.**
- Toinen vaihtoehto on **sohvasurffaus eli se, että yöpyy internetin kautta löytyneen majoittajan sohvalla.**

### 3 Tavaroiden kierrättäminen

- Ostetaan liikaa, tavarat heitetään roskeen.
- Ratkaisu: **Yksityishenkilöt voivat myydä tai ostaa käytettyjä tavaroita eBain ja Amazonin kaltaisten verkkosivujen kautta.**

### 4 Palvelut

- Jakamistalous kannustaa ihmisiä **tekemään toisilleen palveluksia edullisesti.**
- Esimerkki: **Pianotunnit korvauksena naapurin lasten hoitamisesta.**



## 5 Asuminen

- Ekologisissa asuinyhteisöissä asukkaat jakavat yhteiset **tilat ja palvelut**.
- Esimerkkejä: **Vihannesten viljeleminen kaupunginosan yhteisellä kasvimaalla, ruoan jättäminen taloyhtiön yhteisiin jääkaappeihin roskeen heittäminen sijaan.**

### 03 p. 122

- 1 **l'essor** d'Internet
- 2 Le covoiturage **donne la possibilité de** faire Paris–Lyon pour environ 40 euros.
- 3 **Une autre option** est le couchsurfing.
- 4 **Il existe** des sites Internet **tels que** eBay et Amazon.
- 5 L'économie du partage **incite** les gens à se rendre des services.
- 6 laisser de la nourriture dans les frigos communs d'un immeuble au lieu de la **mettre à la poubelle**

### 04 p. 122



- 1 Le covoiturage est une bonne façon de **diminuer** la pollution.
- 2 Les choses qui finissent à la poubelle sont des **déchets**.
- 3 Le **recyclage** des biens est possible grâce à des sites comme Craigslist et Etsy.
- 4 On peut vendre des vêtements de particulier à particulier au lieu de les **jeter**.
- 5 L'économie du partage encourage les gens à contrôler leur **consommation** en prêtant et en donnant des biens entre amis.

**05** p. 123

- 1 Pour contrôler ma consommation, je peux **cultiver des légumes à la maison.**
- 2 Pour diminuer la pollution, je peux **prendre le train.**
- 3 Pour faire des économies, je peux **faire du couchsurfing.**
- 4 Pour recycler au lieu de jeter, je peux **laisser de la nourriture dans un frigo commun.**

**06** p. 123

- 1 – Qu'est-ce que tu fais pour **diminuer la pollution ?**
- 2 – J'utilise toujours mon vélo quand je peux. Ainsi, **je fais aussi des économies.**
- 3 – Quand tu voyages, est-ce que **tu vas toujours à l'hôtel ?**
- 4 – Surtout pas ! **Je loue une chambre** chez quelqu'un.
- 5 – Comment est-ce qu'on pourrait **mieux faire attention à l'environnement ?**
- 6 – Il faudrait absolument **recycler au lieu de jeter.**

**07** p. 124

**Esimerkiksi:**

- 1 Pourquoi pas louer une chambre chez un particulier au lieu d'aller à l'hôtel ? Tu pourrais aussi faire du couchsurfing, c'est-à-dire aller dormir sur le canapé d'un internaute.
- 2 Écoute, j'ai la solution à ton problème. Tu pourrais faire du covoiturage, c'est-à-dire louer une place dans une voiture.
- 3 Savais-tu que sur des sites Internet comme eBay et Amazon, on peut vendre des vêtements entre particuliers ?
- 4 Ne t'inquiète pas ! Les gens laissent des annonces sur Internet pour se rendre des services pour pas cher.
- 5 Pourquoi pas partager la nourriture avec tes voisins ?

**08** A p. 125

- A Si tu devais choisir, quel serait l'objet le plus important dans **1 ta** vie ?
- B Moi, je choiserais **2 ma** voiture.
- A Ah bon ? Chez nous, l'objet le plus important serait la photo de **3 notre** petit-fils.
- B **4 Mon** meilleur ami m'a dit qu'il ne pourrait jamais jeter **5 ses** livres.
- A Vraiment ? Moi, j'ai parlé avec **6 mes / nos** voisins et ils ne pourraient pas imaginer la vie sans **7 leurs** vélos.

**09** p. 127

**Le meilleur déchet est celui que l'on ne produit pas...**

Si nous ne **1 TRIONS** pas nos déchets, nous polluerons notre environnement. Le tri des **2 DÉCHETS MÉNAGERS** est très facile : il suffit de séparer les déchets organiques, le **3 PAPIER**, le métal, le carton et le **4 PLASTIQUE**.

**Évitez les pertes d'énergie**

En sortant d'une pièce, est-ce que vous **5 ÉTEIGNEZ** toujours les lumières ? Débranchez-vous tous les **6 APPAREILS ÉLECTRIQUES** ? Utilisez-vous des piles **7 RECHARGEABLES** au lieu des piles jetables ? Pour protéger la nature, il est très important de ne pas gaspiller l'**8 ÉLECTRICITÉ**. Continuez la lecture et découvrez plus de conseils sur la protection de l'environnement !

**10** A p. 128

Luonnonsuojeluun liittyviä neuvoja

- 1 Lajitelkaa talousjätteet.
  - 2 Käyttäkää mikroaaltouunia tavallisen uunin sijaan.
  - 3 Käykää nopeasti suihkussa kylvyn sijaan.
  - 4 Sulkekaa vesihana hampaita pestessänne.
  - 5 Käyttäkää energiatehokasta pesuohjelmaa pyykinpesussa.
  - 6 Sammuttakaa valot, kun poistutte huoneesta.
  - 7 Katkaiskaa sähkölaitteista virta, kun niitä ei käytetä.
  - 8 Käyttäkää ladattavia paristoja kertakäyttöisten sijaan.
  - 9 Ostakaa lähiruokaa.
  - 10 Käyttäkää kangaskassia muovikassin sijaan.
- Ja ennen kaikkea: kannustakaa muitakin toimimaan samalla tavoin!

**10** B p. 128

- 1 Est-ce que tu tries tes déchets ménagers ?
- 2 Est-ce que tu utilises plutôt un four à micro-ondes qu'un four traditionnel ?
- 3 Est-ce que tu prends une douche rapide plutôt qu'un bain ?
- 4 Est-ce que tu fermes le robinet quand tu te brosses les dents ?
- 5 Est-ce que tu préfères le programme économique pour laver le linge ?
- 6 Est-ce que tu éteins les lumières en sortant d'une pièce ?
- 7 Est-ce que tu débranches tous les appareils électriques que tu n'utilises pas ?
- 8 Est-ce que tu utilises plutôt des piles rechargeables que des piles jetables ?
- 9 Est-ce que tu achètes des aliments locaux ?
- 10 Est-ce que tu utilises plutôt un sac en tissu qu'un sac plastique ?

**11** p. 129

- 1 – ympäristönsuojelu on tärkeä asia
  - asuu perheensä kanssa lähellä Genevenjärveä, jota pitäisi suojella, koska vesi on tärkeää
  - haluaisi, että hänen lapsilleen opetettaisiin enemmän ympäristönsuojelusta koulussa
- 2 – kyllästynyt keskustelemaan luonnonsuojelusta
  - on liian myöhäistä toimia, maapallo kärsii jo
  - Lausannessa saasteet vain lisääntyvät
- 3 – työskentelee Pro Natura -nimisessä järjestössä
  - järjestössä halutaan säilyttää Sveitsin kaunis luonto
  - järjestö on esimerkiksi istuttanut luonnosta hävinnyttä susi- ja karhukantaa takaisin vuoristoon
- 4 – Sveitsissä on liikaa asukkaita
  - ruoan, veden ja majoituksen tuottaminen kaikille asukkaille kuormittaa ympäristöä
  - Sveitsi on yksi Euroopan tiheimmin asutuista maista (yli 480 asukasta/km<sup>2</sup>). (Vrt. Suomessa 15 asukasta/km<sup>2</sup>)

**GRAMMAIRE**

Artikkelit p. 130

- Bonjour, je voudrais louer **1 un** vélo de ville.
- Suivez-moi, madame. **2 Les** vélos de ville sont là-bas.
- Est-ce que vous louez **3 des** vélos tout terrain aussi ?
- Oui, bien sûr. Voilà nos modèles.
- À mon avis, **4 les** vélos de ville ont l'air plus pratique. J'aime **5 le** cyclisme parce qu'en faisant du vélo je peux diminuer **6 la** pollution.



Milloin käytetään epämääräistä ja milloin määräistä artikkelia?  
Epämääräistä artikkelia käytetään, **kun asia tai henkilö mainitaan ensimmäistä kertaa ja se on kuulijalle tuntematon.**

Määräistä artikkelia käytetään **puhuttaessa kuulijalle jo tutusta asiasta.**

Määräistä artikkelia käytetään myös, **kun tarkoitetaan tiettyä tai yleisesti tunnettua asiaa tai käsitettä.**

12 p. 131

1 **Le** 9 mars

Bonjour mes amis écolos,

Comme vous savez, je suis 2 **\_** ingénieur et je voyage beaucoup pour mon travail. En voyageant, il n'est pas toujours facile de trouver 3 **des** restaurants qui font attention à 4 **l'**environnement.

Moi, je suis 5 **\_** végétarien depuis 15 ans. Alors, j'étais très content quand j'ai trouvé 6 **un** restaurant bio pendant mon voyage à Luxembourg.

7 **Le** restaurant est situé en plein cœur de Luxembourg. Le propriétaire du restaurant est allemand mais il parle aussi français. Il m'a donné quelques conseils pour protéger 8 **la** nature en voyageant. Il a par exemple proposé que je loue 9 **un** vélo et diminue ainsi 10 **la** pollution.

Je trouve que c'est 11 **une** très bonne idée. Connaissez-vous

12 **des** agences luxembourgeoises qui louent 13 **des** vélos de ville ?

Bonjour,

14 **\_** jeudi, j'en ai vu une pas loin de l'office du tourisme mais j'ai oublié le nom de l'agence ☺... Je te conseille d'écouter la radio : leur spot publicitaire y passe très souvent !

🕒 p. 131

**Perustelut:**

- 1 Päivämäärä ilmaistaan määräisellä artikkelilla.
- 2 Ammatti ilmaistaan ilman artikkelia.
- 3 Puhutaan ravintoloista yleensä, ei tietyistä ravintoloista.  
(**Les restaurants** on myös mahdollinen, mikäli halutaan puhua niistä tietyistä ravintoloista, jotka ottavat ympäristön huomioon.)
- 4 Ympäristö on yleisesti tunnettu käsite.
- 5 Aate ilmaistaan ilman artikkelia.
- 6 Ravintola mainitaan ensimmäistä kertaa.
- 7 Ravintola on jo kuulijalle tuttu.
- 8 Luonto on yleisesti tunnettu käsite.
- 9 Puhutaan pyörästä yleensä, ei tietystä pyörästä.
- 10 Saastuminen on yleisesti tunnettu käsite.
- 11 Puhutaan yleisesti hyvästä ajatuksesta.
- 12 Puhutaan yleisesti luxemburgilaisista pyörävuokraamoista.
- 13 Puhutaan yleisesti kaupunkipyöristä.
- 14 Puhutaan tietystä yksittäisestä viikonpäivästä (vrt. **le jeudi** torstaisin).

13 p. 132

- 1 Yritys tarjoaa pyörien vuokrausta.
- 2 Yritys sijaitsee Luxemburgissa.
- 3 Yritykseen voi ottaa yhteyttä puhelimitse numeroon 352 50 88 41 39 72 tai internetsivujen kautta ([www.cyclotours.lu](http://www.cyclotours.lu)).

14 A p. 132

**Esimerkiksi:**

Myyjä: Allô. *CycloTours Luxembourg*, bonjour.

Sinä: **1 Bonjour, Madame, c'est (oma nimesi). J'aimerais louer deux vélos du 1er au 5 juin.**

Myyjä: Oui, il n'y a pas de problème. Vous préférez un vélo tout terrain ou un vélo de ville ?

Sinä: **2 Je préfère un vélo de ville. Ça coûte combien pour louer vos vélos ?**

Myyjä: C'est 5 euros la journée. Il y a une réduction de 2 euros pour les étudiants et pour les retraités. Le dépôt de garantie est de 120 euros.

Sinä: **3 Et c'est à quelle adresse votre agence ?**

Myyjä: Au 20, rue Philippe II. Notre agence est située en plein cœur de Luxembourg, c'est très facile à trouver. On n'est pas loin de l'office de tourisme : vous allez tout droit sur une centaine de mètres et vous prenez la première rue à droite. Vous ferez le trajet en quelques minutes.

Sinä: **4 Ça me paraît très bien. Je voudrais réserver les vélos.**

Myyjä: Parfait ! J'aurais besoin de vos coordonnées. Est-ce que vous pouvez me rappeler votre nom et votre prénom ?

Sinä: **5 (Sano nimesi.)**

Myyjä: Pardon, ça s'écrit comment ?

Sinä: **6 (Tavaa oma nimesi.)**

Myyjä: Très bien, c'est noté ! C'est la première fois que j'entends un tel nom... Vous venez d'où ?

Sinä: **7 Je viens de Finlande.**

Myyjä: Ah bon ? J'ai visité la Finlande il y a quelques années. C'est un beau pays ! Bon... Est-ce que vous pourriez me donner encore votre adresse e-mail ?

Sinä: **8 Oui, bien sûr. C'est (oma sähköpostiosoitteesi).**

Myyjä: D'accord, merci beaucoup. Je vous enverrai toute l'information nécessaire par mail. Et bienvenue au Luxembourg !

Sinä: **9 Merci, au revoir !**

Myyjä: Au revoir !

**14** B p. 132

- 1 polkupyörrien hinta
  - päivävuokra on viisi euroa, opiskelijat ja eläkeläiset saavat kahden euron alennuksen
  - pyörän pantti on 120 euroa
- 2 vuokraamon sijainti
  - osoite: 20, rue Philippe II
  - sijaitsee Luxemburgin ydinkeskustassa
  - helppo löytää
  - lähellä matkailutoimistoa, josta tulee kävellä noin 100 metriä suoraan ja kääntyä sitten ensimmäiselle kadulle oikealle
  - matka kestää vain joitakin minuutteja
- 3 työntekijän yhteydet Suomeen
  - työntekijä on käynyt Suomessa jokunen vuosi sitten ja hänen mielestään Suomi on kaunis maa
- 4 lisätietojen antaminen
  - lisätiedot toimitetaan sähköpostitse

**16** p. 133

- 1 En Finlande, on peut louer un appartement pour pas cher.
- 2 En Finlande, il est facile de faire de nouvelles connaissances.
- 3 En Finlande, les gens utilisent souvent un sac en tissu au lieu d'un sac plastique.
- 4 Il est trop tard pour protéger notre environnement.

**18** p. 135

- 1 Ranskan Guayana sijaitsee Etelä-Amerikassa, Brasilian ja Surinamen välissä.
- 2 Matkakokemus on todellinen maisemanvaihdos, joka takaa koskemattoman luonnon sekä kulttuurien, kielten ja uskontojen moninaisuuden löytämisen.
- 3 Vierailukohteita ovat sademetsä, Salut-saaret, pääkaupunki Cayenne sekä Kouroun kuuluisa avaruuskeskus.
- 4 Leirillä majoitutaan kohdemaalle tyypillisissä palmunlehdistä valmistetuissa asumuksissa. Leirin ylläpito hoidetaan yhdessä paikallisen väestön kanssa.

## Sisällys

Kappaleen sanasto	Parisanelu ja aukkotäydennys (ks. käyttäjän vinkit) .....	145
Kappaleen sanasto	Sanakoeturnaus (ks. käyttäjän vinkit) .....	149
Uutislähetys	Projektityö (ks. käyttäjän vinkit) .....	151
<b>Sanakoe</b>	.....	152
<b>Tehtävien ratkaisut</b>	.....	154

### KÄYTTÄJÄN VINKIT

#### Parisanelu ja aukkotäydennys

Opiskelijat tekevät perinteisen aukkotäydennystehtävän sillä erotuksella, että aluksi opiskelijat kääntävät ja sanelevat parille sanat, joita tämä tarvitsee oman tehtävänsä täydentämiseen. Lopuksi opiskelijat lukevat täydentämänsä tekstit parilleen. Opiskelijoilla on oman tehtäväpaperinsa kääntöpuolella ratkaisu parin tehtävään, jonka avulla tehtävä tarkistetaan.

#### Sanakoeturnaus

Tehtävän tarkoituksena on saada opiskelijat kertamaan kappaleiden 6 ja 7 sanasto. Opiskelijat pelaavat toisiaan vastaan joko kysymällä toisiltaan kappaleen sanoja tai kääntämällä vastustajan keksimiä lauseita. Turnausta varten tarvitaan kahdeksan joukkuetta, joissa on 1–2 pelaajaa. Jos luokassa on alle kahdeksan opiskelijaa, voi turnauksen aloittaa suoraan väliräivaiheesta. Mikäli luokassa on yli 16 opiskelijaa, voidaan järjestää kaksi erillistä turnausta, joiden voittajat kohtaavat ”superfinaalissa”. Opettaja toimii tarvittaessa erotuomarina.

#### Uutislähetys

Uutislähetysten aiheita voi etsiä ranskankielisiltä sivustoilta. Hyviä uutissivustoja ovat esimerkiksi:

[www.rtb.be](http://www.rtb.be) (Belgia)

[www.lapresse.ca](http://www.lapresse.ca) (Quebec)

[www.rfi.fr](http://www.rfi.fr) (Ranska)

[www.lefigaro.fr](http://www.lefigaro.fr) (Ranska)

[www.24heures.ch](http://www.24heures.ch) (Sveitsi).

Ryhmän koosta ja opetusjakson pituudesta riippuen opettaja voi teettää yhden tai useamman uutislähetysten katsottavaksi joka viikko. Opiskelijat voivat editoida uutislähetystensä esimerkiksi Windowsin elokuvatyökalulla tai Applen iMovie-ohjelmalla. Mikäli uutislähetysten kuvaaminen tai editointi ei ole mahdollista, esityksen voi myös pitää luokassa.

A

1 Käännä ilmaukset ranskaksi ja tarkista ne.  
Sanele sitten ranskankieliset ilmaukset parillesi. A aloittaa.

- 1 skandaali \_\_\_\_\_
- 2 lukija \_\_\_\_\_
- 3 totuus \_\_\_\_\_
- 4 yksityiselämä \_\_\_\_\_
- 5 tarkistaa lähteensä \_\_\_\_\_
- 6 paljastaa \_\_\_\_\_

2 Parisi sanelee sinulle kuusi ilmausta. Kirjoita ilmaukset muistiin ja täydennä sitten alla oleva teksti niiden avulla.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Avec l'essor du football en Belgique dans les années 2010, ce petit pays a connu un certain succès lors de grands 1 \_\_\_\_\_ comme la Coupe du monde. Suite à ce 2 \_\_\_\_\_, plusieurs grands clubs de foot s'intéressent désormais aux jeunes joueurs belges. De plus, on peut voir des joueurs belges dans les 3 \_\_\_\_\_ de grandes marques sportives. Eden Hazard, par exemple, 4 \_\_\_\_\_ par Nike depuis 2012. En été 2014, les journaux sportifs 5 \_\_\_\_\_ que le joueur belge Romelu Lukaku, qui joue en Angleterre, quitterait le club Chelsea pour aller jouer à Everton. Cette 6 \_\_\_\_\_ a payé 35 millions d'euros pour Lukaku (fils du joueur de foot congolais Roger Lukaku), ce qui est un record pour le club. Pourtant, nombreux sont ceux qui disent que c'est le prix à payer pour ce jeune prodige que certains appellent déjà le nouveau Didier Drogba...

3 Lue teksti ääneen parillesi. Parisi tarkistaa.

1 (A:n omat käännökset)

1 skandaali	<b>le scandale</b>
2 lukija	<b>le lecteur</b>
3 totuus	<b>la vérité</b>
4 yksityiselämä	<b>la vie privée</b>
5 tarkistaa lähteensä	<b>vérifier ses sources</b>
6 paljastaa	<b>révéler</b>

3 (B:n aukkot tehtävän ratkaisu)

Les magazines « people » sont adorés par certains **1 lecteurs** mais beaucoup sont ceux qui les détestent. Une chose est certaine : chacun connaît ces magazines qui travaillent avec des paparazzi qui ne respectent pas **2 la vie privée** des gens célèbres. Ces publications veulent des photos personnelles des célébrités et plus tard, en écrivant les articles, les journalistes « oublie » de **3 vérifier leurs sources...** C'est pourquoi ces magazines rencontrent régulièrement des problèmes juridiques. En France, c'est le magazine *Closer* qui a été au centre de plusieurs **4 scandales**. En 2014, le magazine **5 a révélé** que le président de la République, François Hollande, avait une relation amoureuse avec une actrice française. Ils ont publié des photos pour le prouver, mais *Closer* a été accusé de manipulation de photos et le magazine a dû payer 15 000 euros à l'actrice... Il est donc bien difficile de savoir où se trouve **6 la vérité !**

B

1 Käännä ilmaukset ranskaksi ja tarkista ne.  
Sanele sitten ranskankieliset ilmaukset parillesi. A aloittaa.

- |                     |       |
|---------------------|-------|
| 1 urheilutapahtuma  | _____ |
| 2 mainoskampanja    | _____ |
| 3 jalkapallojoukkue | _____ |
| 4 ilmiö             | _____ |
| 5 sponsoroida       | _____ |
| 6 raportoida        | _____ |

2 Parisi sanelee sinulle kuusi ilmausta. Kirjoita ilmaukset muistiin ja täydennä sitten alla oleva teksti niiden avulla.

_____	_____
_____	_____
_____	_____

Les magazines « people » sont adorés par certains 1 \_\_\_\_\_ mais beaucoup sont ceux qui les détestent. Une chose est certaine : chacun connaît ces magazines qui travaillent avec des paparazzi qui ne respectent pas 2 \_\_\_\_\_ des gens célèbres. Ces publications veulent des photos personnelles des célébrités et plus tard, en écrivant les articles, les journalistes « oublient » de 3 \_\_\_\_\_ ... C'est pourquoi ces magazines rencontrent régulièrement des problèmes juridiques. En France, c'est le magazine *Closer* qui a été au centre de plusieurs 4 \_\_\_\_\_. En 2014, le magazine 5 \_\_\_\_\_ que le président de la République, François Hollande, avait une relation amoureuse avec une actrice française. Ils ont publié des photos pour le prouver, mais *Closer* a été accusé de manipulation de photos et le magazine a dû payer 15 000 euros à l'actrice... Il est donc bien difficile de savoir où se trouve 6 \_\_\_\_\_ !

3 Lue teksti ääneen parillesi. Parisi tarkistaa.

1 (B:n omat käännökset)

1	urheilutapahtuma	<b>l'évènement sportif</b>
2	mainoskampanja	<b>la campagne publicitaire</b>
3	jalkapallojoukkue	<b>l'équipe de foot</b>
4	ilmiö	<b>le phénomène</b>
5	sponsorisoida	<b>sponsoriser</b>
6	raportoida	<b>rapporter</b>

3 (A:n aukkotehtävän ratkaisu)

Avec l'essor du football en Belgique dans les années 2010, ce petit pays a connu un certain succès lors de grands **1 évènements sportifs** comme la Coupe du monde. Suite à ce **2 phénomène**, plusieurs grands clubs de foot s'intéressent désormais aux jeunes joueurs belges. De plus, on peut voir des joueurs belges dans les **3 campagnes publicitaires** de grandes marques sportives. Eden Hazard, par exemple, **4 est sponsorisé** par Nike depuis 2012. En été 2014, les journaux sportifs **5 ont rapporté** que le joueur belge Romelu Lukaku, qui joue en Angleterre, quitterait le club Chelsea pour aller jouer à Everton. Cette **6 équipe de foot** a payé 35 millions d'euros pour Lukaku (fils du joueur de foot congolais Roger Lukaku) ce qui est un record pour le club. Pourtant, nombreux sont ceux qui disent que c'est le prix à payer pour ce jeune prodige que certains appellent déjà le nouveau Didier Drogba...

- Peliin tarvitaan 8 joukkuetta. Joukkueessa voi olla 1–2 pelaajaa. Joukkueet numeroidaan 1, 2, 3 jne.
- Aluksi pelataan neljä alkulohkopeliä, joissa joukkueet pelaavat kaavion mukaisesti toisiaan vastaan. Alkulohkon voittajajoukkueet etenevät kaavion mukaisesti välieriin. Näiden otteluiden voittajat kohtaavat toisensa loppuottelussa, jonka panoksena on sanastomestarin titteli.
- Ennen jokaista ottelua sovitaan, pelataanko helpon vai vaikean tason mukaan.  
**Helppo:**  
Jokainen pelaaja valitsee viisi sanaa, jotka vastustajan pitää kääntää suomesta ranskaan. (Sanojen tulee olla kappaleista 5 ja 6.)  
**Vaikea:**  
Jokainen pelaaja muodostaa kolme ranskankielistä lausetta, jotka vastustajan täytyy kääntää suomeksi. (Lauseissa tulee olla sanoja kappaleista 5 ja 6.)
- Joukkue saa yhden pisteen jokaisesta sanasta tai lauseesta, jota vastustaja ei osaa kääntää.
- Voittaja on joukkue, jolla on ottelun jälkeen eniten pisteitä. Jos joukkueet saavat yhtä monta pistettä, joukkueet kysyvät toisiltaan vuorotellen sanoja suomesta ranskaan, kunnes toinen joukkue ei osaa kääntää vastustajan sanaa. Opettaja toimii tarvittaessa erotuomarina.

**Alkuerä**

**Välierä**

**Loppuottelu**

**Ottelu 1**

Joukkue 1

---

Joukkue 2

---

**Ottelu 2**

Joukkue 3

---

Joukkue 4

---

**Ottelu 3**

Joukkue 5

---

Joukkue 6

---

**Ottelu 4**

Joukkue 7

---

Joukkue 8

---

**Ottelu 5**

Ottelun 1 voittaja

---

Ottelun 2 voittaja

---

**Ottelu 6**

Ottelun 3 voittaja

---

Ottelun 4 voittaja

---

**Ottelu 7**

Ottelun 5 voittaja

---

Ottelun 6 voittaja

---

- Työskennelkää 2–3 hengen ryhmissä. Laatikaa ja videoikaa ranskankielinen uutislähetys (noin 10 minuuttia), jossa esittelette viikon tärkeimmät tapahtumat.
- Etsikää ensin eri ranskankielisten maiden uutissivustoilta kiinnostavia uutisaiheita.
- Valitkaa uutisaiheita usealta eri osa-alueelta (esim. sisä- ja ulkopolitiikka, kulttuuri, urheilu ja paikallisuutiset).
- Tehkää uutislähetystä varten käsikirjoitus, jossa kerrotte selkeästi ja mahdollisimman yksinkertaisesti viikon uutistapahtumista.
- Lukekaa uutislähetyksen aikana käsikirjoitustanne mahdollisimman vähän ja pitäkää katsekontakti kameraan. Esiintykää vakuuttavasti ja vaihdelkaa puhujaa luontevasti.
- Voitte myös liittää esitykseenne uutisaiheisiin liittyviä kuvia tai lyhyitä videoita.
- Tehkää yleisölle ranska–suomi-sanasto esityksestä, mutta älkää sisällyttäkö esitykseenne liikaa uutta sanastoa.
- Tehkää yleisölle tehtävä, johon he vastaavat kuunnellessaan uutislähetystänne (esimerkiksi oikein- tai väärin-väittämiä, monivalintaväittämiä tai avoimia kysymyksiä).

Nom : \_\_\_\_\_

Points : \_\_\_\_\_ / 20

**A Yhdistä sana ja selitys. Kolme sanaa jää yli.**

- |                         |       |  |
|-------------------------|-------|--|
| 1 le propriétaire       | _____ | A pas très clair                                   |
| 2 la vedette planétaire | _____ | B une personne qui possède quelque chose           |
| 3 la vie privée         | _____ | C le contraire de cacher                           |
| 4 dire la vérité        | _____ | D demander beaucoup                                |
| 5 être exigeant         | _____ | E être honnête                                     |
| 6 pardonner             | _____ | F une personne qui est connue dans le monde entier |
| 7 révéler               | _____ |  |
| 8 ambigu                | _____ |  |

\_\_\_\_\_ / 6 p

**Laadi kaksi virkettä, joissa käytät kummassakin vähintään yhtä tehtävän ilmaisua.**

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / 4 p

**B Käännä.**

- 1 Les journalistes doivent suivre certains principes.  
\_\_\_\_\_
  - 2 Une publication sportive doit vérifier ses sources et être objective.  
\_\_\_\_\_
  - 3 Avant de révéler quelque chose sur la vie privée d'un individu, il faut obtenir sa permission.  
\_\_\_\_\_
- \* \* \*
- 4 Ottelun lopputulos ei yllättänyt minua.  
\_\_\_\_\_
  - 5 Selostaja vältti kritisoimasta joukkueita.  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / 10 p

A

1 B 2 F 3 – 4 E 5 D 6 – 7 C 8 A

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1 le propriétaire       | B une personne qui possède quelque chose           |
| 2 la vedette planétaire | F une personne qui est connue dans le monde entier |
| 3 la vie privée         | –  |
| 4 dire la vérité        | E être honnête                                     |
| 5 être exigeant         | D demander beaucoup                                |
| 6 pardonner             | –  |
| 7 révéler               | C le contraire de cacher                           |
| 8 ambigu                | A pas très clair                                   |

B

- 1 Toimittajien on noudatettava tiettyjä periaatteita.
- 2 Urheilulehden on tarkistettava lähteensä ja oltava puolueeton.
- 3 Ennen kuin paljastaa asioita henkilön yksityiselämästä, häneltä tulee pyytää lupa.  
\* \* \*
- 4 Le résultat du match ne m'a pas surpris.
- 5 Le commentateur a évité de critiquer les équipes.

01 p. 137

- |   |                                     |                                |
|---|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1 | <b>B</b> Le Grand Prix de Monaco    | <b>autourheilu (Formula 1)</b> |
| 2 | <b>C</b> Le Tour de France          | <b>pyöräily</b>                |
| 3 | – Le championnat de France de rugby | <b>rugby</b>                   |
| 4 | <b>A</b> Roland Garros              | <b>tennis</b>                  |

02 p. 141

- 1 Saksalaislehti on paljastanut, että **yli 400 jalkapallo-ottelun tulokset on sovittu etukäteen Euroopassa ja erotuomareita on lahjottu, jotta he manipuloisivat otteluiden tuloksia.**
- 2 Yksikään sanomalehti Ranskassa **ei ole raportoinut skandaalista.**
- 3 Kirjoittaessaan lehtijuttuja urheilutoimittajan täytyy **noudattaa tiettyjä periaatteita. Niitä ovat puolueettomuus, totuuden kertominen, henkilöiden yksityiselämän kunnioittaminen ja lähteiden tarkistaminen.**
- 4 Urheilutoimittajalla on usein ristiriitainen suhde urheilutapahtumien järjestäjiin, koska **urheilulehdistö sponsoroi urheilutapahtumia.**
- 5 Urheilutoimittajat välttelevät suurten urheilutähtien arvostelemista, koska **he tietävät, etteivät muuten saisi näiltä enää tulevaisuudessa haastatteluja.**
- 6 Urheilulehdessä työskenteleminen ei ole helppoa, koska **lukijat tietävät urheilusta paljon ja ovat tämän vuoksi varsin vaativia.**

04 p. 142

- 1 Révéler quelque chose, ça veut dire **B dire la vérité.**
- 2 Truquer, c'est la même chose que **B manipuler les résultats.**
- 3 Respecter les principes, c'est **B suivre les règles.**
- 4 Vérifier ses sources, c'est **A contrôler que les informations soient correctes.**
- 5 Sponsoriser un évènement, ça veut dire **B aider à financer un évènement.**
- 6 Devenir une vedette, c'est **A devenir célèbre dans le monde entier.**

**05** A p. 143

**Les médias**

l'article

le lecteur, la lectrice

le, la journaliste

la chaîne

la presse

la source

**Le sport**

le sportif, la sportive

le dopage

l'arbitre

le résultat

le match

l'équipe

**06** p. 144

Salut Hugo !

J'ai lu l'article que tu m'as proposé – je le trouve excellent ! Je connais personnellement un journaliste sportif qui **1 a révélé** une fois un scandale de dopage concernant **2 certains sportifs** – et il a perdu son travail !

À l'époque, il travaillait pour une chaîne de télévision

**3 dont le propriétaire** possédait aussi une équipe de foot. Il m'a dit que ce qui comptait dans son travail, c'était l'argent.

Donc, cette histoire sur les arbitres qui **4 reçoivent** de l'argent pour manipuler les résultats ne me surprend pas vraiment.

Je crois qu'**5 à l'avenir**, il y aura de plus en plus d'argent dans le sport professionnel. J'ai déjà remarqué que les propriétaires des équipes sont souvent de jeunes hommes d'affaires d'une nouvelle génération.

**6 Ce phénomène** des sportifs devenus stars m'inquiète parfois. Les médias adorent ces vedettes, car grâce à elles, ils gagnent de l'argent.

Donc les médias **7 évitent de les critiquer**.

Parfois, j'ai l'impression que la vie privée des sportifs est plus importante que le sport.

Donc, il n'y a pas de sport sans média – et pas de média sans sport non plus : on peut dire que les médias sont dépendants du sport ! Je ne regarde pas le hockey sur glace mais j'ai entendu dire que **8 la diffusion d'un match** en direct peut être interrompue pendant dix minutes en raison de la publicité... !

**08** B p. 147

**Julien, 32 ans**

- 1 On tärkeää pysyä ajan tasalla siitä, mitä maailmassa tapahtuu. **X**
- 2 Tilaan aikakauslehtiä. **X**
- 3 Luen mieluiten lehtien verkkoversioita.

**Luen mieluiten paperilehtiä.**

**Patrick, 60 ans**

- 4 Luen lehden aamukahvia juodessani.
- 5 Vertailen kansainvälisten internetsivustojen uutisia. **X**
- 6 Kuuntelen radiota autoa ajaessani.

**Kuuntelen internetradiota kävellessäni ja junamatkoilla.**

**Myriam, 18 ans**

- 7 Luen metrossa asemalta ostamiani lehtiä.
- 8 Olen aktiivinen Twitterissä. **X**
- 9 En lue naistenlehtiä, koska ne ovat niin kalliita.

**Luen säännöllisesti *Elle*-lehteä, vaikka se onkin kallis.**

11 p. 149

**Esimerkiksi:**

- 1 Est-ce que tu as déjà lu la nouvelle sur Tony Parker ?
- 2 Non, raconte ! Je ne suis pas au courant.
- 3 Tony Parker est le sportif préféré des Français.
- 4 Ce n'est pas vrai ! Ce n'est plus Zinédine Zidane ?
- 5 Mais non ! Et figure-toi qu'il n'est plus avec Eva Longoria !
- 6 Tu plaisantes ! Il est avec qui alors ?
- 7 Il est avec une journaliste qui s'appelle Axelle Francine !  
Et devine ce qui est arrivé !
- 8 Ah oui ? Attends, je devine : elle est tombée enceinte ! Je ne suis même pas surpris(e)...

13 p. 150

**Esimerkiksi:**

- 1 Les journalistes **devraient** respecter **les principes / la vie privée des sportifs.**
- 2 Moi, je **voudrais** apprendre à **écrire comme un journaliste.**
- 3 Je **lirais** un magazine francophone si **je pouvais le lire sur mon iPad.**
- 4 Si tu **suivais** l'actualité plus souvent, **on pourrait avoir des discussions intéressantes sur la politique internationale.**
- 5 Si je **lisais** des journaux internationaux régulièrement, **j'apprendrais les langues plus facilement.**
- 6 Si j'**étais** un sportif professionnel qui **gagnerait** des milliers d'euros, **je donnerais de l'argent aux organisations humanitaires.**

14 p. 150

**Esimerkiksi:**

- 1 – À mon avis, tu devrais lire des journaux comme le *Monde* et suivre l'actualité. Tu vas bientôt passer ton bac, et ça serait très utile pour toi.
  - Oui, mais moi, j'aimerais lire le journal sur mon téléphone mobile.
  - Mais tu peux lire la version numérique du *Monde* !
- 2 – Est-ce que tu pourrais m'aider à écrire une lettre au courrier des lecteurs d'un magazine ?
  - Je t'aiderais bien, mais malheureusement ce soir, ce n'est pas possible. Demain soir, ça t'irait ?
- 3 – J'aimerais voyager en Afrique, c'est mon rêve ! / Si j'avais le choix, j'irais en Australie.
  - Moi, j'irais au Canada. C'est le pays que j'ai toujours voulu visiter.
- 4 – Tu pourrais par exemple t'inscrire à un club de sport. / D'abord, tu pourrais faire du sport deux fois par semaine.
  - Bonne idée ! Est-ce que je pourrais t'accompagner au club de sport la semaine prochaine, par exemple ?
- 5 – Ça te dirait d'aller au cinéma samedi soir ?
  - Oui, bonne idée ! Tu voudrais voir le nouveau film de François Ozon ?

**GRAMMAIRE**

Konditionaalnin perfektin p. 151

Kuten konditionaalissa myös konditionaalnin perfektin yhteydessä on usein **si**-ehtolause. **Si**-ehtolauseen verbin aikamuotona on **pluskvamperfekti**.

15 p. 152

1 **J'aurais dû écouter** les boxeurs qui avaient plus d'expérience que moi quand ils me prévenaient des risques de ces comprimés. Je me demande parfois : Qu'est-ce que j'**2 aurais fait** dans la

vie si je **3 n'étais pas parti** aux États-Unis ?

Je **4 serais devenu** peut-être un simple amateur en France et je

**5 n'aurais jamais rencontré** ma belle femme américaine qui m'a soutenu quand j'ai commencé à avoir des problèmes de santé. Sans les stéroïdes, je **6 serais resté** en meilleure santé ! »

16 p. 153

Le Tour de France...

- Est considéré comme l'épreuve cycliste la plus prestigieuse au monde.
- A lieu chaque année au mois de **1 juillet**.
- Se déroule principalement en France mais quelques fois aussi dans les pays voisins.
- Se termine à **2 Paris**, sur les **3 Champs-Élysées**.
- Comprend 21 étapes sur plus de 3 000 kilomètres.
- A été créé en **4 1903** par deux journalistes, Géo Lefèvre et Henri Desgrange, qui travaillaient pour le journal sportif *L'Auto* (l'ancêtre du journal *L'Équipe*).
- Est connu pour le maillot **5 jaune** que le leader de la course porte. C'était la couleur du papier du journal *L'Auto*.
- Est aussi connu par le nom de « la **6 Grande Boucle** » ou tout simplement « Le Tour ».

**17** A p. 154

**Esimerkiksi:**

**1** Peter Selin

- freelancetoimittaja
- selostanut pyöräilyä Eurosport-kanavalla vuodesta 1999
- toiminut pyöräilijöiden valmentajana
- valmistautuu selostamaan Ranskan ympäriajoa kuudettatoista kertaa

**2** Valmistautuminen Ranskan ympäriajoon

- hakee tietoa etappipaikkakunnista ja pyöräilijöistä
- harjoittelee paikkakuntien ja pyöräilijöiden nimien oikeaa ääntämistä

**3** Aikataulu kilpailupäivänä

- televisiolähetys klo 14–18.30
- käy selostusten välillä pyörälenkeillä yhdessä kollegoidensa kanssa
- valmistautuu klo 23 alkavaan illan koostelähetykseen tarkistamalla tietoja
- päivä loppuu noin yhdeltä yöllä

**4** Doping

- tuntee tulleen joskus petetyksi, kun suosikkipyöräilijän dopingin käyttö on paljastunut
- pyöräilijöiden dopingia valvotaan tarkasti, heidät mm. testataan neljän kuukauden välein

**17** B p. 154–155

**1** Milloin Peter Selinin kiinnostus pyöräurheilua kohtaan alkoi?

**B 30 vuotta sitten.**

**2** Suomessa kiinnostus Ranskan ympäriajoa kohtaan on

**A kasvanut.**

**3** Mikä on ensimmäinen tärkeä tieto, jonka toimittajat saavat Ranskan ympäriajosta?

**A Paikkakunta, josta kilpailu alkaa.**



4 Mitä asiaa Peter Selin pitää erityisen tärkeänä, kun hän valmistautuu Ranskan ympäriajoון?

**A Paikkakuntien nimien ääntämisen harjoittelua.**

5 Mitä Peter Selin tekee televisiolähetysten välillä?

**C Valmistautuu nauhoitettuun lähetykseen käymällä läpi päivän tapahtumat.**

6 Millä tavoin dopingin käyttöä yritetään Peter Selinin mukaan estää?

**B Pyöräilijät testataan joka neljäs kuukausi.**

18 A p. 155

**Esimerkiksi:**

Je viens de lire un article très intéressant que j'ai trouvé sur un site américain. L'article est sur le dopage et il a été écrit par un ancien journaliste sportif. Je vous recommande cet article vivement car le journaliste révèle des détails assez incroyables ! Il connaît certainement le monde du sport car il a travaillé pendant vingt ans comme journaliste sportif.

19 p. 157

1 *Le Figaro* -lehti julkaisee perjantaisin englanninkielisen liitteen, jossa on *New York Times* -lehdestä otettuja artikkeleita.

2 *Le Canard enchaîné* -lehti on viikkolehti, jonka tyyliä on satiiri. Se on yksi Ranskan vanhimpia edelleen julkaistavia lehtiä. Lehti harjoittaa myös tutkivaa journalismia ja paljastaa skandaalinkäryisiä liiketoimia. Lehdelle ei löydy vastinetta Ranskasta tai muualta maailmasta.

3 Stadion, ilma, tie.

4 RFI-radiokanavan avulla voi oppia ranskaa. Sieltä voi kuunnella esim. uutislähetyksiä yksinkertaisella ranskalla.

## Sisällys

Kappaleen sanasto	Sananselityspeli (ks. käyttäjän vinkit) .....	163
Ranskankielisten maiden yhteiskunta ja politiikka	Yhteistoiminnallinen tiedonhakutehtävä ryhmissä (ks. käyttäjän vinkit) .....	164
Mielipidetutkimus	Ryhmätyö yhteiskuntaan liittyvistä aiheista (ks. käyttäjän vinkit) .....	166
Sanakoe	.....	167
Tehtävien ratkaisut	.....	169

### KÄYTTÄJÄN VINKIT

#### Vinkkejä tekstin käsittelyyn

Tekstiä 8 varten on haastateltu Laura Chatelia, joka on poliittisen *Fédération des Jeunes Écologistes* -järjestön sihteeri. Järjestön kotisivuun kannattaa käydä tutustumassa ennen tekstikappaleen käsittelyä. Opiskelijoita voi esimerkiksi pyytää ottamaan pienryhmissä selvää, millaisia asioita järjestö ajaa.

#### Sananselityspeli

Leikkaa laput ja jaa ne kullekin parille tekstipuoli alaspäin. Tarkoituksena on selittää vuorotellen mahdollisimman monta sanaa määräajassa. Voittaja on pari, joka on ehtinyt selittää eniten sanoja. Tehtävästä on kaksi versiota: joko sana selitetään sen alla olevan kolmen muun ilmaisun avulla tai välttämällä näitä kolmea ilmaisua.

#### Mielipidetutkimus

Tämä on yhteiskuntatieteitä integroiva ja koulun ulkopuolista oppimista painottava ryhmätyötehtävä, jonka voi teettää osittain oppituntien ulkopuolella.

Tarkoituksena on laatia yhteiskunnallisia aiheita käsitteleviä kysymyksiä 2–6 hengen ryhmissä ja käydä haastattelemassa ihmisiä esimerkiksi kadulla tai kirjastossa. Opiskelijat esittelevät mielipidekyselyn tulokset suullisesti koko opetusryhmälle esitysgrafikkaohjelman avulla.

Tehtävään voi käyttää esimerkiksi yhden 75 minuutin mittaisen oppitunnin.

#### Yhteistoiminnallinen

#### tiedonhakutehtävä ryhmissä

Tehtävän avulla on tarkoitus perehtyä hieman ranskankielisten maiden politiikkaan ja yhteiskuntaan. Opiskelijat muodostavat aluksi 3–6 hengen kotiryhmiä, joissa he päättävät kiinnostustensa perusteella, mihin asiantuntijaryhmään kukin heistä siirtyy. Asiantuntijaryhmän tehtävänä on hakea tietoa kolmesta eri yhteiskuntaan ja politiikkaan liittyvästä aiheesta. Tiedonhaun tulee tapahtua ainakin osittain ranskaksi, mutta opiskelijat saavat käyttää siinä halutessaan myös muita osaamiaan kieliä. Esimerkiksi Wikipedian sivustoja voi helposti lukea eri kielillä. Opiskelijoiden tulee laatia asiantuntijaryhmässä kustakin aiheesta pienimuotoinen miellekartta, jonka avulla he valmistautuvat kertomaan aiheista kotiryhmälleen.

Tiedonhakuun ja muistiinpanojen tekoon voidaan käyttää myös mobiililaitteita tai kannettavia tietokoneita. Esimerkiksi Popplet- tai Simple Mind-miellekarttasovellukset sopivat tehtävään hyvin. Sähköisiin miellekarttoihin voi lisätä kuvia, ja ne voidaan jakaa koko ryhmälle. Haluttaessa miellekartat voidaan sisällyttää arvointiin.

Tehtävään voi käyttää esimerkiksi yhden 75 minuutin mittaisen oppitunnin.

Selitä sanat parillesi niin, että käytät selityksessäsi kolmea alla olevaa sanaa.

Malli:

**le parti vert**

écologiste  
sensibiliser  
influencer

→ Ce mouvement politique est écologiste et veut sensibiliser et influencer les gens.



<p><b><u>le parti vert</u></b></p> <p>écologiste sensibiliser influencer</p>	<p><b><u>le scandale</u></b></p> <p>les hommes politiques sincère faire confiance</p>	<p><b><u>la passion</u></b></p> <p>la politique l'art l'amour</p>	<p><b><u>l'actualité</u></b></p> <p>suivre la télévision les journaux</p>
<p><b><u>le changement</u></b></p> <p>améliorer le monde rêver</p>	<p><b><u>sexiste</u></b></p> <p>la réaction la femme l'homme</p>	<p><b><u>l'écologiste</u></b></p> <p>la planète recycler cultiver</p>	<p><b><u>influencer</u></b></p> <p>entrer en politique faire réfléchir changer le monde</p>
<p><b><u>la réunion</u></b></p> <p>prendre des décisions discuter des gens</p>	<p><b><u>l'énergie nucléaire</u></b></p> <p>dangereux coûter cher le débat</p>	<p><b><u>supérieur</u></b></p> <p>les hommes politiques distant important</p>	<p><b><u>bon marché</u></b></p> <p>acheter faire des économies un produit</p>

Tehtävän avulla on tarkoitus perehtyä hieman ranskankielisten maiden politiikkaan ja yhteiskunnalliseen vaikuttamiseen.

- 1 Muodostakaa kotiryhmiä. Kussakin kotiryhmässä voi olla 3–6 jäsentä.**
- 2 Valitkaa seuraavaksi kotiryhmässänne, mihin asiantuntijaryhmään (1, 2 tai 3) kukin teistä siirtyy. Jokainen asiantuntijaryhmä perehtyy tiettyihin aiheisiin. Päätäkää asiantuntijaryhmiin jakaantumisesta omien kiinnostustenne pohjalta.**
- 3 Kukin kotiryhmän jäsen menee valitsemaansa asiantuntijaryhmään (1, 2 tai 3).**
- 4 Ottakaa valitsemassanne asiantuntijaryhmässä selvää annetuista ranskankielisten maiden yhteiskuntiin ja poliittiseen elämään liittyvistä aiheista. Hakekaa tietoja internetistä ranskaksi tai muilla osaamillanne kielillä.**
- 5 Laatikaa jokaisesta aiheesta pienimuotoinen ranskankielinen miellekartta. Valmistautukaa kertomaan aiheistanne miellekarttojen avulla oman kotiryhmänne jäsenille ranskaksi. Laatikaa tarvittaessa ranska–suomi-sanasto kuulijoita varten.**
- 6 Palatkaa kotiryhmiinne. Kertokaa kotiryhmän muille jäsenille ranskaksi omista aiheistanne miellekarttojen avulla. Muut ryhmäläiset voivat halutessaan esittää kysymyksiä.**

### Asiantuntijaryhmä 1

- Poliitikko: Charles de Gaulle
- Poliittinen tapahtuma: La guerre d'Algérie
- Politiikkaan liittyvä käsite: La Cinquième République

### Asiantuntijaryhmä 2

- Poliitikko: François Hollande
- Poliittinen kansanliike: La loi de 2013 ouvrant le mariage aux personnes du même sexe
- Poliittinen puolue: Le PS (Parti socialiste français)

### Asiantuntijaryhmä 3

- Poliitikko: René Lévesque
- Poliittinen kansanliike: Le printemps érable
- Poliittinen tapahtuma: Le référendum de 1995 au Québec

Tehtävän tarkoituksena on laatia yhteiskunnallisia aiheita koskeva mielipidekysely, haastatella sitä varten muutamaa henkilöä ja raportoida tulokset opiskeluryhmälle ranskaksi.

- 1 Muodostakaa 2–6 hengen ryhmiä.**
- 2 Laatikaa ryhmässänne suomeksi 3–6 kysymystä, jotka liittyvät yhteiskuntaan ja politiikkaan. Hyödyntäkää politiikka-aiheista teemasanastoa (Escalier 4 s. 155). Kysymysten tulee olla suljettuja. Tehkää niihin valmiit vastausvaihtoehdot.**

Esimerkki suljetusta kysymyksestä:

Oletteko ajatellut äänestää seuraavissa eduskuntavaaleissa?

- A** Kyllä.
- B** En.
- C** Ehkä.

- 3 Käykää haastattelemassa 6–10 henkilöä valitsemassanne paikassa (esimerkiksi läheisessä ostoskeskuksessa, kirjastossa tai kadulla). Esittäkää heille laatimanne kysymykset ja kirjoittakaa vastaukset tarkasti ylös. Voitte tehdä haastattelun suomeksi tai muulla osaamallanne kielellä.**
- 4 Kääntäkää kysymyksenne ja haastateltujen vastaukset ranskaksi.**
- 5 Laatikaa tuloksistanne ranskankielinen diaesitys, jonka avulla kerrotte kyselyenne tulokset koko opiskeluryhmälle. Kirjoittakaa dioille jokainen kysymys ranskaksi sekä havainnollistakaa kunkin kysymyksen vastausten jakaumaa joko ympyrä- tai pylväsdiagrammilla. Voitte käyttää esimerkiksi Excel- tai Numbers-ohjelmia tai PowerPointin tai Keynoten taulukko-ominaisuuksia.**

Nom : \_\_\_\_\_

Points : \_\_\_\_\_ / 14

**A Valitse sopivin vaihtoehto. Selitä kaksi viimeistä ilmaisua ranskaksi omin sanoin.**

- |  |  |
|--|--|
| 1 Réfléchir, ça veut dire<br>A participer à une réunion.<br>B penser à quelque chose.<br>C améliorer le monde.                             | 3 Sincère, c'est la même chose que<br>A distant.<br>B honnête.<br>C supérieur.   |
| 2 Une personne qui est convaincante, c'est quelqu'un qui<br>A a de bons arguments.<br>B a une passion pour la politique.<br>C est indigné. | 4 Mettre en lumière des injustices, ça veut dire<br>A prendre une décision.<br>B se contenter d'être réaliste.<br>C révéler des problèmes dans la société. |

5 L'expression « mettre dans le même sac » veut dire

\_\_\_\_\_

6 Qu'est-ce que ça veut dire si quelque chose est « bon marché » ?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / 6 p

**B Suomenna.**

1 Selon moi, la politique permet de faire réfléchir les gens.

\_\_\_\_\_

2 À cause des scandales, beaucoup de Français ne font pas confiance aux hommes politiques.

\_\_\_\_\_

3 Les enjeux politiques concernent les jeunes en premier lieu.

\_\_\_\_\_

4 Il faut investir dans les énergies renouvelables.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / 8 p

A

1 B 2 A 3 B 4 C

1 Réfléchir, ça veut dire

**B penser à quelque chose.**

2 Une personne qui est convaincante, c'est quelqu'un qui

**A a de bons arguments.**

3 Sincère, c'est la même chose que

**B honnête.**

4 Mettre en lumière des injustices, ça veut dire

**C révéler des problèmes dans la société.**

5 **Esimerkiksi:**

Penser que dans un groupe de personnes, tous sont identiques / pareils / sans différences.

6 **Esimerkiksi:**

Ça veut dire que quelque chose ne coûte pas cher.

B

1 Mielestäni politiikan avulla saa ihmiset ajattelemaan.

2 Skandaalien vuoksi monet ranskalaiset eivät luota poliitikkoihin.

3 Poliitikka ja yhteiskunnalliset asiat koskevat ensisijaisesti nuoria.

4 Täytyy investoida / sijoittaa rahaa uusiutuviin energianlähteisiin.

02 p. 163

### 1 syyt lähteä mukaan politiikkaan

- On ollut aina kiinnostunut politiikasta ja ajankohtaisista asioista.
- Jotkin poliitikkojen käsittämättömät päätökset suuttivat.
- Vihreän puolueen mielipiteet tuntuivat vakuuttavilta.
- Poliitiikan avulla voi vaikuttaa ja edistää niitä asioita, joihin uskoo.
- Poliitiikassa toimimalla voi saada aikaan keskustelua, antaa ihmisille ajattelemisen aihetta ja tuoda epäoikeudenmukaisuuksia päivänvaloon.

### 2 energialähteet

- Ranska on sijoittanut valtavia summia ydinenergiaan, joka oli halpaa 40 vuotta sitten.
- Nykyiset ydinvoimalat ovat vanhoja ja vaarallisia. Niiden purkaminen on kallista.
- Vain harvat poliitikot ovat valmiita sijoittamaan uusiutuviin energialähteisiin.

### 3 ranskalaisten poliitikkojen julkisuuskuva

- Aiemmin poliitikot koettiin etäisiksi ja ylempiarvoisiksi.
- Internetin ja sosiaalisen median vuoksi poliitikot on alettu mieltää enemmän tavallisten kansalaisten kaltaisiksi.
- Skandaaleista johtuen monet pitävät poliitikkoja täysin kelvottomina.

### 4 naispoliitikot

- On edelleen vaikeaa olla naispoliitikko Ranskassa, koska maan poliittisessa elämässä on paljon naisia syrjiviä asenteita.

### 5 nuoret ja politiikka

- Nuorilla on usein tarkkoja näkemyksiä siitä, millä tavoin maailmaa pitäisi muuttaa ja he uskovat muutoksen voimaan.
- Nuoret osaavat unelmoida.
- On tärkeää, että nuoret kiinnostuvat politiikasta, sillä he tulevat elämään siinä tulevaisuuden maailmassa, jota tämän päivän poliittiset päätökset koskevat.

**03** p. 163

- 1 Pour quelle raison Laura a-t-elle choisi le parti vert ?  
**C Laura est d'accord avec les opinions de ce parti.**
- 2 Pourquoi Laura s'intéresse-t-elle à la politique ?  
**B Elle a envie d'influencer les gens.**
- 3 Qu'est-ce qui préoccupe Laura ?  
**B Les hommes politiques ne s'intéressent pas aux énergies renouvelables.**
- 4 Qu'est-ce qui est triste selon Laura ?  
**A Les gens pensent que tous les hommes politiques sont identiques.**
- 5 Qu'est-ce que Laura critique ?  
**B On ne respecte pas assez les femmes politiques en France.**
- 6 Selon Laura, pourquoi les jeunes devraient-ils s'intéresser à la politique ?  
**C C'est eux qui vont vivre dans le monde de demain.**

**04** p. 164

- 1 J'ai décidé **de me rendre** à une réunion du parti vert.
- 2 La politique **permet de** provoquer le débat.
- 3 les problèmes les plus importants **actuellement**
- 4 Peu de responsables politiques **sont prêts à** investir dans une vraie transition vers les énergies renouvelables.
- 5 L'image des hommes politiques **a un peu changé.**
- 6 **Ils étaient vus comme** des personnalités distantes et supérieures.
- 7 Il faut **affronter** beaucoup de réactions sexistes.
- 8 cette capacité à **rêver**



07 p. 166

**Esimerkiksi:**

- 1 Excusez-moi, mademoiselle, vous êtes Laura ?
- 2 Oui, c'est moi... Mais monsieur Beauregard, quelle surprise !  
Comment allez-vous ?
- 3 Je vais bien, merci. Et toi ?
- 4 Moi aussi, je vais bien, merci. Vous travaillez toujours à Strasbourg ?
- 5 Oui, je continue à travailler à Strasbourg. Et toi, Laura, qu'est-ce que tu fais dans la vie ?
- 6 Eh bien, je suis la secrétaire de la fédération des Jeunes Écologistes.
- 7 Vraiment ? / Ah bon ? / C'est vrai ? C'est super / formidable / génial !  
Tu as toujours été intéressée par la politique. / Tu t'es toujours intéressée à la politique.
- 8 Absolument. Je veux améliorer le monde et faire réfléchir les gens.
- 9 C'est exactement ça ! Vous, les jeunes, vous croyez encore à la possibilité d'un changement.
- 10 Oui, parce que les décisions politiques concernent tout le monde.
- 11 Mais bien sûr ! C'est dommage que les hommes politiques prennent parfois des décisions absurdes.
- 12 Oui, c'est vrai. Ce qui me dérange / me choque, c'est que personne ne soit prêt à investir dans les énergies renouvelables.
- 13 Il faut essayer d'influencer les gens. Moi aussi, j'espère qu'on va bientôt démanteler les vieilles installations / les vieilles centrales nucléaires. Oh, il est déjà trois heures moins le quart. Désolé, Laura, mon train va partir. Il faut que j'y aille. / Je dois y aller.
- 14 D'accord ! / Pas de problème ! Ça m'a fait plaisir de vous revoir.
- 15 Moi aussi. Bonne chance pour ta carrière politique !
- 16 Merci beaucoup ! Au revoir, monsieur Beauregard.
- 17 Au revoir, Laura.

**09** p. 168

**Esimerkiksi:**

- 1 Bonjour ! Je m'appelle XX.
- 2 Bonjour ! Je m'appelle XX. Enchanté.
- 3 Enchanté(e). Vous êtes en vacances ?
- 4 J'ai passé mes vacances de Noël en Guadeloupe, mais maintenant, je rentre en France. Je viens de Guadeloupe, mais je travaille en France.
- 5 Ah, c'est intéressant. / D'accord. / Je vois.
- 6 Vous venez d'où ?
- 7 Je viens de Finlande.
- 8 Ah bon ? La Finlande se situe où ?
- 9 La Finlande se situe au nord de l'Europe, entre la Russie et la Suède.
- 10 Ah oui ? Est-ce que la Finlande est membre de l'Union européenne ? Est-ce que votre président est une femme ?
- 11 Oui, la Finlande est membre de l'Union européenne depuis 1995. Non, actuellement, le président est un homme, mais nous avons déjà eu une femme présidente. Comment s'appelle le chef de l'État de la Guadeloupe ?
- 12 La Guadeloupe fait partie de l'État français. On a organisé un référendum en 2003, mais la Guadeloupe n'est pas devenue indépendante.
- 13 Ah bon ? Je ne savais pas ça.
- 14 Quand est-ce que la Finlande est devenue indépendante ?
- 15 La Finlande est devenue indépendante en 1917. Est-ce que les habitants de la Guadeloupe votent aux élections européennes ?
- 16 Mais bien sûr que oui ! Nous sommes un département français.

**10** p. 169

- 1 Est-ce que tu trouves qu'il est important de voter **aux élections législatives** ? Pourquoi (pas) ?
- 2 À quel âge est-ce que les jeunes **devraient obtenir le droit de vote** ? Pourquoi ?
- 3 À ton avis, est-ce que le chef de l'État finlandais **a beaucoup de pouvoir** ?
- 4 Pourquoi est-ce que les gens **décident de se mettre en grève** ?
- 5 Est-ce que tu as déjà **participé à une manifestation** ? Sinon, serais-tu prêt(e) à manifester pour ou contre quelque chose ?
- 6 Est-ce que tu **boycottes** certains produits ? Quels produits et pourquoi ?

**11** A p. 170

- |  |                      |
|--|----------------------|
| 1 Cette province a son propre gouvernement et son premier ministre.                    | <b>D</b> Le Québec   |
| 2 Le régime politique de ce pays est une monarchie parlementaire.                      | <b>A</b> La Belgique |
| 3 Ce pays est une république.  | <b>C</b> La Tunisie  |
| 4 Dans ce pays, il y a une démocratie directe : on y organise beaucoup de référendums. | <b>B</b> La Suisse   |
| 5 Dans ce pays, les citoyens sont obligés de voter aux élections législatives.         | <b>A</b> La Belgique |
| 6 « Le printemps arabe » a commencé dans ce pays.                                      | <b>C</b> La Tunisie  |

11 B p. 170–171

**Enzo, Belgia**

1 Kaksi seuraavista:

- Hän ei ole kiinnostunut politiikasta.
- Hän ei ymmärrä, miksi politiikasta kiinnostumattoman pitäisi äänestää.
- Hänestä useat poliitikot ovat läpimätiä.
- Hän ei luota poliitikkoihin lainkaan.
- Hän ei halua, että hänet pakotetaan äänestämään ”idiootteja”.

2 Belgian kansalliskielistä aiheutuu kiistelyä. Kulttuurisesti maa on jakautunut kahtia: ranskankieliseen Valloniaan ja hollanninkieliseen Flanderiin.

**Isabelle, Sveitsi**

3 Kaksi seuraavista:

- Ihmiset ottavat enemmän vastuuta.
- Ihmiset ovat kiinnostuneempia politiikasta.
- Ihmiset ottavat selvää kaikkia koskevista asioista.

4 Sveitsissä järjestettiin kansanäänestys maahanmuuton rajoittamisesta. Maahanmuuttoa päätettiin rajoittaa, sillä yli 50 prosenttia äänestäjistä kannatti ehdotusta.

**Emma, Québec**

5 Iso joukko montrealilaisopiskelijoita osoitti mieltään, koska Québecin hallitus aikoi nostaa korkeakoulumaksuja.

6 Emma sanoo olevansa tyytyväinen osallistumisestaan mielenosoitukseen, koska lukukausimaksut eivät nousseet ja hän huomasi voivansa parantaa maailmaa tekojensa kautta.



### Yassine, Tunisia

#### 7 Kaksi näistä:

- Maassa ei ollut demokraattista hallintoa, vaan diktaattori.
- Maassa oli mielipidevankeja.
- Maassa oli paljon korruptiota ja työttömyyttä (etenkin nuorten työttömyyttä).
- Diktaattori ei ymmärtänyt tavallisen kansan ongelmia.

8 Mielenosoittajien keskinäinen järjestäytyminen ja tiedonvaihto oli hyvin tehokasta Facebookin ja Twitterin kaltaisten sosiaalisten verkostojen ansiosta.

#### 12 p. 172

- 1 Je suis fier / fière de toi.
- 2 Je suis content(e) pour toi.
- 3 Félicitations.
- 4 Ce n'est pas grave.
- 5 Ça arrive à tout le monde.
- 6 C'est dommage !
- 7 Cette robe rouge **te va très bien.**
- 8 Ça a l'air bon.

#### 15 p. 174

- 1 Les documents sont **sur** le bureau.
- 2 Le smartphone est **sous** les documents.
- 3 La plante est **à côté** du bureau.
- 4 La bouteille d'eau est **dans** le sac.

⊙ p. 174

**Esimerkiksi:**

La lampe de bureau est derrière l'ordinateur.

L'ordinateur est sur le bureau.

L'ordinateur est à côté de la plante / des documents.

Les post-it sont sur le bureau / devant la lampe.

La poubelle est sous le bureau.

Les stylos sont à côté des documents.

GRAMMAIRE

Yhdistetyt relatiivipronominit p. 175

Yhdistetyt relatiivipronominit viittaavat niitä edeltävään substantiiviin.

Pronomini valitaan sen mukaan, mikä on tämän pääsanana **suku** ja onko pääsanana yksikössä vai monikossa.

16 p. 176

1 Je travaille pour une compagnie suédoise.

La compagnie suédoise pour **laquelle** je travaille s'appelle Glädje.

**Työskentelen ruotsalaiselle yritykselle.**

**Ruotsalainen yritys, jolle työskentelen, on nimeltään Glädje.**

2 Je travaille avec beaucoup de gens différents.

Les gens avec **lesquels / qui** je travaille sont tous sympathiques.

**Työskentelen useiden erilaisten ihmisten kanssa.**

**Ihmiset, joiden kanssa työskentelen, ovat kaikki miellyttäviä.**

3 À midi, nous dînons souvent ensemble dans un restaurant japonais.

Le restaurant japonais dans **lequel** nous dînons est très bon.

**Keskiväivällä menemme usein lounastamaan yhdessä**

**japanilaiseen ravintolaan.**

**Japanilainen ravintola, jossa lounastamme, on erittäin hyvä.**



- 4 Chez Glädje, nous fabriquons des chemises.  
Ce sont des chemises sans **lesquelles** je ne pourrais pas vivre.  
**Glädjellä valmistamme paitapuseroita.**  
**Ne ovat paitapuseroita, joita ilman en voisi elää.**
- 5 Après le travail, je vais parfois chez une famille que je connais.  
La famille chez **laquelle / qui** je vais après mon travail n'habite pas loin.  
**Töiden jälkeen menen joskus erään tuntemani perheen luo kylään.**  
**Perhe, jonka luokse menen töiden jälkeen, ei asu kaukana.**
- 6 Avec les enfants de la famille, nous regardons souvent des films.  
Nous aimons regarder des films dans **lesquels** Leonardo DiCaprio joue.  
**Katsomme perheen lasten kanssa usein elokuvia.**  
**Katsomme mielellämme elokuvia, joissa Leonardo DiCaprio näyttelee.**

17 p. 178

Marine écrit à son amie Suzanne.

- 1 En décembre, nous ferons un beau voyage **auquel** j'ai pensé toute l'année.  
**Joulukuussa teemme upean matkan, jota olen ajatellut koko vuoden ajan.**
- 2 La raison pour **laquelle** nous avons décidé de faire ce voyage, c'est que mon copain et moi, nous avons tous les deux trop travaillé.  
**Syy, jonka takia olemme päättäneet tehdä tämän matkan, on se, että poikaystäväni ja minä olemme molemmat tehneet liikaa töitä.**
- 3 Nous traverserons l'Océan Atlantique en bateau. C'est une façon de voyager **à laquelle** je m'intéresse depuis toujours.  
**Ylitämme Atlantin valtameren laivalla. Se on matkustustapa, josta olen aina ollut kiinnostunut.**



- 4 Le bateau avec **lequel** nous partons s'appelle M/S Étoile.  
**Laiva, jolla lähdemme, on nimeltään M/S Étoile.**
- 5 La piscine à côté **de laquelle** je lirai plusieurs romans pendant le voyage se situe au troisième étage du bateau.  
**Uima-allas, jonka vieressä luen useita romaaneja matkan aikana, sijaitsee laivan kolmannessa kerroksessa.**
- 6 C'est un voyage à la fin **duquel** nous nous sentirons certainement bien reposés.  
**Kyseessä on matka, jonka lopussa tunnemme olomme varmasti hyvin levänneiksi.**

19 p. 179

- 1 Ne ovat eliittikorkeakouluja, joissa ranskalaiset poliitikot ovat perinteisesti opiskelleet.
- 2 Tekstin mukaan on miltei mahdotonta, että ranskalainen missi tai maanviljelijä voisi yltää poliitikoksi.
- 3 L'École Nationale d'Administration (ENA) -korkeakoulun käyneitä kutsutaan nimellä *énarques*.
- 4 Kumpikaan heistä ei ole käynyt arvostettua eliittikorkeakoulua.

## Sisällys

Tekstin sisältö	Juonirunko .....	181
Tekstin sisältö	Kysymyksiä tekstistä.....	183
Kansalaisjärjestön esittely	Projektityö (ks. käyttäjän vinkit).....	184
<b>Sanakoe</b>	.....	185
<b>Tehtävien ratkaisut</b>	.....	187

### KÄYTTÄJÄN VINKIT

#### Vinkkejä tekstin käsittelyyn

Teksti 9 kertoo Kongon demokraattisen tasavallan lähihistoriasta. Aihetta lähestytään belgialaisen rap-artistin Balojin näkökulmasta.

Kongon demokraattinen tasavalta on väestöltään maailman suurin ranskankielinen maa, ja sen pääkaupunki Kinshasa ohittaa todennäköisesti lähitulevaisuudessa Pariisin maailman suurimpana ranskankielisenä kaupunkina. Kongon sotaisaan lähihistoriaan voi tutustua muun muassa kuuntelemalla Balojin kappaleen *Tout ceci ne vous rendra pas le Congo*.

#### Kansalaisjärjestön esittely

Opiskelijat valitsevat jonkin olemassa olevan kansalaisjärjestön ja keksivät hyväntekeväisyysprojektin, jonka kyseinen järjestö voisi toteuttaa. Mahdollisia esiteltäviä järjestöjä ovat esimerkiksi Médecins sans Frontières, Greenpeace, Amnesty International, Human Rights Watch, Oxfam International ja Kirkon ulkomaanapu.

Kun kaikki ryhmät ovat esitelleet omat projektinsa, jokainen opiskelija jakaa kuvitteelliset 10 000 euroa haluamallaan tavalla yhdelle tai useammalle projektille. Eniten rahaa kerännyt projekti julistetaan voittajaksi. Jatkotyöstönä opiskelijat voivat perustella suullisesti tai kirjallisesti, miksi päätyivät antamaan rahaa valitsemilleen järjestöille. Aiheesta voidaan myös järjestää luokassa pienimuotoinen väittely.

**Täydennä tiedot tekstin 9 perusteella.**

**Kongon demokraattinen tasavalta**

- 1 \_\_\_\_\_ entinen siirtomaa
- itsenäistyi 1960 → useat kongolaiset 2 \_\_\_\_\_
- takana vaikea kausi historiassa: sisällissotia, köyhyyttä ja  
3 \_\_\_\_\_ hallituksia

**Baloji**

- kongolaissyntyinen rap-artisti, asuu Belgiassa, kertoo albumillaan  
4 \_\_\_\_\_
- haluaa edistää parempaa tulevaisuutta kansalleen → lahjoittanut penkkejä ja tuoleja  
5 \_\_\_\_\_

***Tout ceci ne vous rendra pas le Congo***

- kappale kertoo 6 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Baloji kirjoitti kappaleen sen jälkeen, kun oli kuullut  
7 \_\_\_\_\_

**Kinshasa**

- kuokuva, 8 \_\_\_\_\_ ja sekava kaupunki; kaikki tietävät  
minne mennä; Afrikan New York

**Kongolaiset nuoret**

- Eurooppa ei ole enää luvattu maa → mieluummin opiskelemaan  
9 \_\_\_\_\_ tai  
10 \_\_\_\_\_.

**Kongon tulevaisuus**

- Kongossa paljon ongelmia, mutta kongolaiset  
11 \_\_\_\_\_
- Baloji: Tärkeää pitää mielessä, että Kongo on nuori, muuttuva valtio. Siirtomaavallan aiheuttamista tuhoista huolimatta tärkeintä on 12 \_\_\_\_\_

### Kongon demokraattinen tasavalta

- **1 Belgian** entinen siirtomaa
- itsenäistyi 1960 → useat kongolaiset **2 muuttivat Eurooppaan**
- takana vaikea kausi historiassa: sisällissotia, köyhyyttä ja **3 korruptoituneita** hallituksia

### Baloji

- kongolaissyntyinen rap-artisti, asuu Belgiassa, kertoo albumillaan **4 kansansa kokemista kauheuksista**
- haluaa edistää parempaa tulevaisuutta kansalleen  
→ lahjoittanut penkkejä ja tuoleja **5 kotikaupunkinsa Lubumbashin yliopistolle**

### Tout ceci ne vous rendra pas le Congo

- kappale kertoo **6 Balojin edustaman etnisen ryhmän kansanmurhasta**
- Baloji kirjoitti kappaleen sen jälkeen, kun oli kuullut **7 setänsä tarinoita**

### Kinshasa

- kuohuva, **8 meluisa** ja sekava kaupunki; kaikki tietävät minne mennä; Afrikan New York

### Kongolaiset nuoret

- Eurooppa ei ole enää luvattu maa → mieluummin opiskelemaan **9 muualle Afrikkaan tai 10 Kiinaan.**

### Kongon tulevaisuus

- Kongossa paljon ongelmia, mutta kongolaiset **11 ovat luottavaisia tulevaisuuden suhteen**
- Baloji: Tärkeää pitää mielessä, että Kongo on nuori, muuttuva valtio. Siirtomaavallan aiheuttamista tuhoista huolimatta tärkeintä on **12 kulkea eteenpäin**

A

Lue tekstiä koskevat kysymykset parillesi. Parisi vastaa kokonaisella lauseella, ja sinä tarkistat vastauksen.

KYSYMYS

- 1 Quand est-ce que la République démocratique du Congo est devenue indépendante ?
- 2 *Kuuntele parisi kysymys ja vastaa.*
- 3 D'où vient le rappeur Baloji ?
- 4 *Kuuntele parisi kysymys ja vastaa.*
- 5 D'où vient le nom du premier album de Baloji ?
- 6 *Kuuntele parisi kysymys ja vastaa.*
- 7 Comment est l'ambiance à Kinshasa, selon Baloji ?
- 8 *Kuuntele parisi kysymys ja vastaa.*

VASTAUS

- La République démocratique du Congo est devenue indépendante en 1960.
- Le rappeur Baloji vient de Belgique mais il est d'origine congolaise.
- L'album porte le nom de l'ancien hôtel du père de Baloji au Congo.
- Kinshasa est une ville bruyante et désorganisée, mais chacun sait où il va.

B

Lue tekstiä koskevat kysymykset parillesi. Parisi vastaa kokonaisella lauseella, ja sinä tarkistat vastauksen.

KYSYMYS

- 1 *Kuuntele parisi kysymys ja vastaa.*
- 2 Qu'est-ce qu'on peut dire de l'histoire du Congo après la décolonisation ?
- 3 *Kuuntele parisi kysymys ja vastaa.*
- 4 De quoi est-ce que Baloji parle dans ses chansons ?
- 5 *Kuuntele parisi kysymys ja vastaa.*
- 6 Qu'est-ce que Baloji a fait pour aider le Congo ?
- 7 *Kuuntele parisi kysymys ja vastaa.*
- 8 Pourquoi est-ce que Baloji dit que l'Afrique en train de changer ?

VASTAUS

- Le Congo a connu des guerres civiles, la pauvreté et des gouvernements corrompus.
- Baloji parle des horreurs que son peuple a vécues au Congo, comme le génocide.
- Il a par exemple donné des bancs et des chaises à l'Université de Lubumbashi, sa ville natale.
- Parce que les jeunes Congolais qui veulent étudier à l'étranger vont en Asie ou dans les autres pays africains au lieu d'aller en Europe.

- Valitkaa 2–3 hengen ryhmässä jokin kansalaisjärjestö. Keksikää oma hyväntekeväisyysprojekti, jonka valitsemanne järjestö voisi toteuttaa.
- Laatikaa esitys, jossa kerrotte järjestön toiminnasta muille ryhmille. Esitelkää myös keksimänne projekti. Esityksen tarkoituksena on tehdä vaikutus kuulijoihin ja kerätä mahdollisimman paljon rahaa omalle projektille.
- Jokaisella kuulijalla on käytössään kuvitteellinen rahasumma, 10 000 euroa. Kuultuaan kaikki esitykset jokainen kuulija lahjoittaa haluamansa summan yhdelle tai useammalle järjestölle.
- Voittaja on se kansalaisjärjestö, joka on kerännyt eniten rahaa.

Kertokaa järjestöstä ainakin seuraavat tiedot:

- Milloin ja miksi järjestö on perustettu?
- Missä järjestö toimii?
- Mitä tai keitä järjestö pyrkii toiminnallaan auttamaan?
- Millä tavoilla järjestö toimii?
- Mistä järjestö saa rahaa toimiakseen?

**une organisation non  
gouvernementale, une ONG  
Nous voulons vous présenter  
une organisation qui...  
Elle a été fondée en...  
Cette ONG travaille pour aider...  
L'ONG est financée par...**

kansalaisjärjestö

Haluamme esitellä teille järjestön,  
joka...

Se perustettiin...

Tämä järjestö työskentelee  
auttaakseen...

Järjestöä rahoittaa...

**Nous vous présentons notre  
projet...  
Le but de ce projet est de...  
Pour réaliser ce projet, il faut...**

Esittelemme teille projektimme...

Tämän projektin tarkoituksena on...

Tämän projektin toteuttamiseen  
vaaditaan...

Nom : \_\_\_\_\_

Points : \_\_\_\_\_ / 20

**A Yhdistä samaa tarkoittavaan ilmaisuun. Kaksi sanaa jää yli.**

- |                             |       |  |
|-----------------------------|-------|--|
| 1 primordial                | _____ | A changer de pays                          |
| 2 les ressources naturelles | _____ | B ne pas oublier                           |
| 3 contribuer (à)            | _____ | C horrible                                 |
| 4 garder en tête            | _____ | D très important                           |
| 5 vaste                     | _____ | E le caoutchouc, les minéraux, le gaz etc. |
| 6 immigrer                  | _____ | F très grand, large                        |
| 7 effrayant                 | _____ | G l'histoire                               |
| 8 bruyant                   | _____ | H quelque chose d'extraordinaire           |
| 9 le récit                  | _____ |  |
| 10 la merveille             | _____ |  |

\_\_\_\_\_ / 8 p

**Selitä yli jääneet ilmaukset omin sanoin ranskaksi.**

- 1 \_\_\_\_\_
- 2 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / 4 p

**B Suomenna.**

- 1 Cette ethnie a été maltraitée par le gouvernement corrompu.  
\_\_\_\_\_
- 2 Leur ville natale a été détruite dans la guerre civile.  
\_\_\_\_\_
- 3 Pourtant, ils ont confiance en l'avenir et ne perdent pas espoir.  
\_\_\_\_\_
- 4 Ils rencontrent beaucoup de difficultés mais ils essaient de s'en sortir et d'aller de l'avant.  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / 8 p

A

1 D 2 E 3 – 4 B 5 F 6 A 7 C 8 – 9 G 10 H

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1 primordial                | D très important                              |
| 2 les ressources naturelles | E le caoutchouc, les minéraux,<br>le gaz etc. |
| 3 contribuer (à)            | –   |
| 4 garder en tête            | B ne pas oublier                              |
| 5 vaste                     | F très grand, large                           |
| 6 immigrer                  | A changer de pays                             |
| 7 effrayant                 | C horrible                                    |
| 8 bruyant                   | –   |
| 9 le récit                  | G l'histoire                                  |
| 10 la merveille             | H quelque chose d'extraordinaire              |

**Esimerkiksi:**

- 1 **contribuer (à)** : participer à quelque chose.
- 2 **bruyant** : quelque chose qui fait beaucoup de bruit, par exemple une ville où il y a beaucoup de monde et de voitures.

B

- 1 Korruptoitunut hallitus on kohdellut kaltoin tätä etnistä ryhmää.
- 2 Heidän synnyinkaupunkinsa tuhottiin sisällissodassa.
- 3 He luottavat kuitenkin tulevaisuuteen eivätkä menetä toivoa.
- 4 He kohtaavat paljon ongelmia mutta yrittävät selviytyä ja kulkea eteenpäin.

01 p. 181

La capitale de la République démocratique du Congo, Kinshasa, est située **1 au sud-ouest / à l'ouest** du pays.

Lubumbashi est une ville située **2 au sud-est / au sud** du Congo.

La République démocratique du Congo a plusieurs pays voisins, comme le Rwanda **3 à l'est**, la République centrafricaine **4 au nord**, la République du Congo **5 à l'ouest** et l'Angola et la Zambie **6 au sud**.

02 p. 181

- 1 Le français est une langue officielle en République démocratique du Congo, au Burundi et au Rwanda parce que ce sont des anciennes colonies belges. C'est la même chose en République du Congo et en République centrafricaine parce que ce sont des anciennes colonies françaises.

02 p. 185

- BELGIA** Kongon demokraattinen tasavalta on Belgian entinen siirtomaa. Baloji asuu Belgiassa.
- KIINA** Monet kongolaiset menevät nykyisin opiskelemaan Kiinaan Ranskan ja Englannin sijaan.
- KINSHASA** Kinshasa on Kongon pääkaupunki.
- LUBUMBASHI** Lubumbashi on Balojin synnyinkaupunki. Baloji on lahjoittanut Lubumbashin yliopistolle penkkejä ja tuoleja.
- NEW YORK** Balojin mielestä Kinshasa on kuin Afrikan New York.

03 p. 185

**Esimerkiksi:**

- 1 **Kongon luonto**
  - tulivuoria, savanneja, sademetsiä
  - runsaasti luonnonvaroja kuten mineraaleja ja kumia



## 2 Kongon lähihistoria

- itsenäistynyt 1960
- sisällissotia, köyhyyttä ja korruptoituneita hallituksia
- siirtomaavallasta vapautumisen jälkeen monet kongolaiset muuttivat Eurooppaan

## 3 Kongon nykyisyys ja tulevaisuudennäkymät

- Eurooppaa ei enää ihailla
- monet kongolaiset muuttavat muihin Afrikan maihin tai Aasiaan
- kongolaiset luottavat tulevaisuuteen

## 4 Baloji ja Kongo

- syntynyt Kongossa
- kertoo musiikissaan oman kansansa kohtaamista vaikeuksista
- lahjoittanut tuoleja ja penkkejä kotikaupunkinsa yliopistolle
- haluaa edistää parempaa tulevaisuutta Kongossa

### 04 p. 185

- 1 **A** La plupart des pays africains sont devenus indépendants dans les années 60.
- 2 **B** La nature du Congo est très variée.
- 3 **B** Baloji parle des difficultés des Congolais dans ses morceaux.
- 4 **A** Baloji n'est pas né à Kinshasa.
- 5 **A** Les autres pays africains attirent les jeunes Congolais.
- 6 **A** La société congolaise souffre toujours des conséquences de la colonisation.

### 05 p. 186

Salut ! Je m'appelle Baptiste et je viens de la République démocratique du Congo. C'est un grand pays en Afrique centrale. Où est-ce que la Finlande **1 est située ?**

\*\*\*



Le Congo, c'est **2 une ancienne colonie** de la Belgique. Est-ce que la Finlande a été colonisée dans le passé ?

\*\*\*

Dans mon pays, la nature est très variée : il y a des savanes, des volcans et **3 des forêts tropicales**. Mon pays a aussi énormément **4 de ressources naturelles** comme le caoutchouc. Comment est la nature en Finlande ? Quelles sont les richesses de votre pays ?

\*\*\*

Il y a eu plusieurs **5 guerres civiles** au Congo après sa décolonisation. Est-ce qu'il y en a eu en Finlande aussi ? Maintenant, il n'y a pas de guerre mais malheureusement, les hommes politiques sont souvent **6 corrompus**. Est-ce que vous avez ce problème en Finlande ?

**06** A p. 187

	Adjektiivi	Suomennos	Substantiivi	Suomennos
1	pauvre	<b>köyhä</b>	la pauvreté	<b>köyhyys</b>
2	riche	<b>rikas</b>	la richesse	<b>rikkaus</b>
3	difficile	<b>vaikea</b>	la difficulté	<b>vaikeus</b>
4	démocratique	<b>demokraattinen</b>	la démocratie	<b>demokratia</b>

**06** B p. 187

	Substantiivi	Suomennos	Verbi	Suomennos
5	la colonie	<b>siirtomaa</b>	coloniser	<b>valloittaa</b>
6	l'espoir	<b>toivo</b>	espérer	<b>toivoa</b>
7	l'immigration	<b>maahanmuutto</b>	immigrer	<b>muuttaa maahan</b>
8	la destruction	<b>tuhoaminen</b>	détruire	<b>tuhota</b>

07 p. 187

A

**Esimerkiksi:**

- 1 Baloji est un artiste de rap d'origine congolaise.
- 2 Il habite à Lubumbashi, en République démocratique du Congo.  
**Ce n'est pas vrai ! Lubumbashi est sa ville natale mais il habite en Belgique.**
- 3 Après avoir entendu les histoires de son oncle, il a écrit une chanson sur le génocide de son peuple.
- 4 Dans les années 90, l'hôtel de son père a été détruit.
- 5 Baloji ne perd pas espoir, il espère pouvoir contribuer à un meilleur avenir.
- 6 Il a donné des bancs et des chaises à l'université de sa ville natale.

B p. 238

**Esimerkiksi:**

- 1 La République démocratique du Congo est une ancienne colonie française. **Non, c'est une ancienne colonie belge !**
- 2 La République démocratique du Congo est située en Afrique centrale.
- 3 La nature du Congo est très variée et le pays a beaucoup de ressources naturelles.
- 4 C'est une jeune société qui sort d'une période difficile de son histoire.
- 5 Aujourd'hui, les jeunes Congolais vont faire leurs études dans les autres pays africains ou en Asie.
- 6 Le Congo connaît les dégâts de la colonisation, et les Congolais n'ont pas confiance en l'avenir. **Si, ils ont confiance en l'avenir !**

08 p. 188

- ONG **organisation non gouvernementale (kansalaisjärjestö, joka toimii itsenäisesti eikä ole kotimaan hallituksen tai kansainvälisen järjestön alainen)**
- ONU **l'Organisation des Nations unies (YK eli Yhdistyneet kansakunnat)**

Toutes les personnes qui s'installent dans un autre pays ne sont pas des réfugiés. Selon la définition de l'ONU, un réfugié est quelqu'un qui a peur avec raison d'être maltraité par son **1 GOUVERNEMENT** ou persécuté à cause de son ethnie, de sa religion, de sa **2 NATIONALITÉ** ou de ses **3 OPINIONS POLITIQUES**. Dans les médias, le terme *réfugié* est aussi utilisé pour parler des victimes de **4 GUERRES** civiles ou de catastrophes **5 NATURELLES**.

Sasha Chanoff est le fondateur et directeur de RefugePoint, une ONG qui travaille, entre autres, avec l'ONU pour aider les réfugiés aux États-Unis et dans le monde entier. En 2013, il a reçu le prestigieux *Gleitsman International Activist Award* pour son travail.

09 B p. 189

- |   |                                      |   |                                      |
|---|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Sasha Chanoff on työskennellyt       | A | monessa maassa pakolaisten kanssa.   |
| 2 | Kongossa ongelmana oli, että         | C | pelastettavia oli oletettua enemmän. |
| 3 | Chanoffin järjestö saa rahoitusta    | B | yksityisiltä rahoittajilta.          |
| 4 | Kaupunkipakolaiset                   | B | elävät usein köyhyydessä.            |
| 5 | Nykyään Afrikan maat                 | A | ovat melko epävakaita.               |
| 6 | Sasha Chanoffin työssä ranskan kieli | C | on erittäin hyödyllinen.             |

10 p. 191

- Après avoir enregistré son premier album**, Baloji a voyagé au Congo.  
Nauhoitettuaan ensimmäisen albuminsa Baloji matkusteli Kongossa.
- Sa ville natale, **située au sud-est du Congo**, s'appelle Lubumbashi. Hänen synnyinkaupunkinsa, joka sijaitsee Kaakkois-Kongossa, on nimeltään Lubumbashi.
- Voulant faire de la musique traditionnelle**, il a travaillé avec des musiciens congolais.  
Koska hän halusi tehdä perinteistä musiikkia, hän työskenteli kongolaisten muusikoiden kanssa.
- Sorti en 2010**, son deuxième album s'appelle *Kinshasa Succursale*. Hänen toinen albuminsa, joka ilmestyi vuonna 2010, on nimeltään *Kinshasa Succursale*.

**11** p. 192

La visite dans la jungle du Congo représente un moment inoubliable où on peut apprendre beaucoup sur la faune et la flore mais aussi se retrouver au calme, loin des villes et de la pollution.

**1 L'une des plus diverses** et pures au monde, la forêt tropicale de la République démocratique du Congo abrite, entre autres, de grandes populations de gorilles sauvages.

Avant, la jungle du Congo comptait des centaines de milliers de gorilles. Mais dans les années 2000, un grand nombre d'entre eux sont morts à cause du braconnage mais aussi de la fièvre Ebola. **2 Pour protéger** les bêtes, des sanctuaires animaliers ont été créés dans lesquels les touristes peuvent se rendre compte des conditions difficiles que ces animaux rencontrent.

En République démocratique du Congo, le parc national le plus connu est celui de Kahuzi-Biega, **3 situé à l'est** du pays, à la frontière du Rwanda. En plus des gorilles, les visiteurs peuvent admirer des chimpanzés, des éléphants, des lions et des léopards **4 habitant** la jungle. Le parc, avec ses sommets de volcans actifs, fait partie des paysages les plus impressionnants du continent. **5 Pour visiter le parc,** il faut prendre l'avion à Kigali, au Rwanda, et traverser la frontière en voiture. N'oubliez pas : **6 avant d'aller** en République démocratique du Congo, les citoyens européens doivent obtenir un visa et se faire vacciner contre les maladies tropicales.

**12** p. 193

**Esimerkiksi:**

- 1 Pendant les vacances, Lara et Alex vont aller au Congo parce qu'**ils veulent avoir des vacances différentes / parce qu'ils veulent visiter un parc national.**
- 2 Avant de partir en vacances, Lara et Alex doivent **acheter les billets d'avion, obtenir un visa et se faire vacciner.**







- 3 À l'aéroport, Lara et Alex doivent **attendre leur vol pendant 45 minutes.**  
 Avant le départ, ils vont **aller au café (où Lara prend un café et Alex prend un thé).**
- 4 À Kigali, il fait **très chaud.**  
 Lara et Alex vont **louer une voiture et acheter des bouteilles d'eau.**
- 5 Alex veut **prendre des photos des gorilles.**

**13** A p. 194

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1 On kuuma.               | <b>Il fait chaud.</b>           |
| 2 On aurinkoista.         | <b>Il fait (du) soleil.</b>     |
| 3 Sataa.                  | <b>Il pleut.</b>                |
| 4 On 10 astetta lämmintä. | <b>Il fait 10 degrés.</b>       |
| 5 On sadekuuroja.         | <b>Il y a des averses.</b>      |
| 6 Tuulee.                 | <b>Il fait du vent.</b>         |
| 7 On 25 astetta pakkasta. | <b>Il fait moins 25 degrés.</b> |
| 8 Sataa lunta.            | <b>Il neige.</b>                |
| 9 On kaunis sää.          | <b>Il fait beau.</b>            |
| 10 On myrsky.             | <b>Il fait de l'orage.</b>      |

**13** B p. 194

	Ville	Température				
1	Brazzaville	<b>35 °C</b>	<b>X</b>			
2	Liège	<b>10 °C</b>		<b>X</b>	<b>X</b>	
3	Montréal	<b>-25 °C</b>				<b>X</b>
4	La Martinique	<b>28 °C</b>	<b>X</b>		<b>X</b>	


16 p. 196–197

1	ympäristöpakolainen	<b>l'écoréfugié, l'écoréfugiée</b>
2	luonnonkatastrofi	<b>la catastrophe naturelle</b>
3	ilmastonmuutos	<b>le changement climatique</b>
4	tulva	<b>l'inondation f</b>
5	hyökyaalto	<b>le raz de marée</b>
6	maanjäristys	<b>le tremblement de terre</b>
7	aavikoituminen	<b>la désertification</b>
8	juomakelpoinen vesi	<b>l'eau f potable</b>
9	kasvillisuus	<b>la végétation</b>
10	kuivuus	<b>la sécheresse</b>
11	metsäkato	<b>la déforestation</b>
12	kaataa sademetsiä	<b>couper des forêts tropicales</b>
13	luonnon monimuotoisuus	<b>la biodiversité</b>
14	eläinlaji	<b>l'espèce f animale</b>
15	uhanalainen	<b>en voie de disparition</b>
16	kuolla sukupuuttoon	<b>disparaître*</b>

17 p. 198

1	B	4	C	7	A	10	B
2	A	5	B	8	C	11	A
3	B	6	B	9	B	12	C

*Un membre de la Fédération des Jeunes Écologistes fait un discours auprès de la Commission européenne.*

Mesdames, messieurs, je suis venu pour vous parler d'une question urgente. **1 B Les** pays industrialisés sont depuis longtemps les principaux pollueurs dans le monde. Mais les pays les plus vulnérables aux effets du changement climatique sont ceux d'Afrique et d'Asie du Sud, **2 A souffrant** de tremblements de terre, de la sécheresse et des inondations, ainsi que **3 B les** îles des Caraïbes et du Pacifique, menacées de disparition par la montée des eaux. 

Cette année, j'ai beaucoup voyagé en Afrique centrale où j'ai vu les conditions **4 C dans lesquelles** vivent les écoréfugiés. À cause du changement climatique et de catastrophes naturelles, des millions de personnes doivent quitter **5 B leur** logement. En 2050, le nombre de réfugiés climatiques **6 B pourrait** atteindre 250 millions de personnes. À mon avis, ce sera la pire tragédie de notre époque si ces gens **7 A ne sont pas aidés**.

Pour affronter ce problème urgent, l'architecte belge Vincent Callebaut a conçu *Lilypad*, une ville qui existe en mer et qui se déplace avec les courants marins. Cette ville flottante est écologique et autosuffisante. C'est-à-dire, elle produit plus d'énergie qu'elle n'en consomme, donc elle aide à **8 C diminuer** la pollution atmosphérique.

*Lilypad* **9 B permet de** loger 50 000 habitants. En plus, la ville contient des jardins pour cultiver la nourriture et un système pour transformer l'eau de pluie en eau potable.

À mon avis, pour réaliser *Lilypad*, il faut que les décideurs soient **10 B prêts à** investir dans un projet qui pourrait contribuer à un meilleur avenir **11 A au lieu de** détruire notre planète. Si les hommes politiques avaient compris ce problème à temps, *Lilypad* **12 C aurait déjà été construite** !

19 p. 201

- 1 Monissa kulttuureissa vesi on **elämän ja parantumisen synonyymi**.
- 2 Yhden lihakilon valmistamiseen tarvitaan **15 000 litraa vettä**.
- 3 Saastunut vesi aiheuttaa vuosittain **satojatuhansia lapsikuolemia**.
- 4 Uuden teknologian ansiosta **vettä voi puhdistaa helpommin ja tehokkaammin**.

20 p. 201

- 1 L'homme peut survivre sans eau pendant 40 jours.  
**L'homme ne peut pas survivre plus de deux ou trois jours sans boire de l'eau.**
- 2 L'industrie consomme 70 pour cent de l'eau.  
**L'industrie consomme presque 50 pour cent de l'eau dans les pays industrialisés.**
- 3 Selon l'ONU, il n'y aura plus de pénurie d'eau en 2025.  
**Selon l'ONU, il y aura de gros problèmes de pénurie d'eau en Afrique en 2025.**
- 4 Seulement un milliard de personnes ont accès à l'eau potable.  
**Plus d'un milliard de personnes n'ont pas d'accès à l'eau potable.**